

Úradný vestník

Európskej únie

L 163



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 58

30. júna 2015

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1018 z 29. júna 2015, ktorým sa stanovuje zoznam s klasifikáciou udalostí v civilnom letectve, ktoré sa majú povinne hlásiť podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 376/2014 ⁽¹⁾** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1019 z 29. júna 2015, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1106/2013, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých drôtov z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Indii, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 861/2013, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých drôtov z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Indii a ktorým sa ruší vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/49** 18
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1020 z 29. júna 2015 o povolení prípravku *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ako kŕmnej doplnkovej látky pre nosnice a menej významné druhy hydiny na znášku (držiteľ povolenia Kemin Europa N.V.) ⁽¹⁾** 22
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1021 z 29. júna 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 25
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1022 z 29. júna 2015, ktorým sa stanovuje alokačný koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné práva podané na obdobie od 1. júla 2015 do 30. júna 2016 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 431/2008 pre mrazené hydínové mäso 27

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/1023 z 15. júna 2015, ktorým sa niektoré členské štáty oprávňujú súhlasiť v záujme Európskej únie s pristúpením Andorry k Haagskemu dohovoru z roku 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí 29
- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/1024 z 15. júna 2015, ktorým sa niektoré členské štáty oprávňujú súhlasiť v záujme Európskej únie s pristúpením Singapuru k Haagskemu dohovoru z roku 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí 32
- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/1025 z 19. júna 2015, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2013/319/EÚ o existencii nadmerného deficitu na Malte 35
- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/1026 z 19. júna 2015, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2009/589/ES o existencii nadmerného deficitu v Poľsku 37
- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/1027 z 23. júna 2015 o pravidlách vysielania expertov na Generálny sekretariát Rady a zrušení rozhodnutia 2007/829/ES 40
- ★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/1028 z 26. júna 2015, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2014/88/EÚ, ktorým sa dočasne pozastavuje dovoz potravín z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy (piepor betelový) alebo z nich pozostávajú, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania [oznámené pod číslom C(2015) 4187]⁽¹⁾ 53

ODPORÚČANIA

- ★ Odporúčanie Rady (EÚ) 2015/1029 z 19. júna 2015 s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií v Spojenom kráľovstve 55

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1018

z 29. júna 2015,

ktorým sa stanovuje zoznam s klasifikáciou udalostí v civilnom letectve, ktoré sa majú povinne hlásiť podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 376/2014

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 376/2014 z 3. apríla 2014 o ohlasovaní udalostí, ich analýze a na ne nadväzujúcich opatreniach v civilnom letectve, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 a ktorým sa zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES a nariadenia Komisie (ES) č. 1321/2007 a (ES) č. 1330/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 5,

keďže:

- (1) V nariadení (EÚ) č. 376/2014 sa vyžaduje, aby sa na úrovni organizácie, členských štátov a na úrovni Únie zaviedli systémy ohlasovania udalostí s cieľom ohlasovať, zhromažďovať, uchovávať, chrániť, vymieňať, šíriť a analyzovať všetky relevantné informácie o bezpečnosti civilného letectva a na základe zhromaždených informácií prijímať príslušné bezpečnostné opatrenia. Okrem toho sa v ňom stanovujú pravidlá, ktorými sa obmedzuje používanie informácií zhromaždených na zlepšenie bezpečnosti letectva a náležite chráni ohlasovateľ a ďalšie osoby uvedené v hláseniach o udalostiach, s cieľom zabezpečiť nepretržitú dostupnosť informácií o bezpečnosti. Nariadenie (EÚ) č. 376/2014 sa uplatňuje na všetky lietadlá vymedzené a pokryté týmto nariadením vrátane lietadiel s posádkou a systémov diaľkovo pilotovaných lietadiel.
- (2) Podľa prvého pododseku článku 4 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 376/2014 sa od Komisie vyžaduje, aby prijala zoznam s klasifikáciou udalostí, na ktorý sa bude odkazovať v hláseniach o udalostiach v súlade so systémom povinného ohlasovania stanoveným v uvedenom nariadení a ktoré spadajú do kategórií uvedených v článku 4 ods. 1 uvedeného nariadenia. Druhý zoznam by mal v súlade s druhým pododsekom článku 4 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 376/2014 obsahovať klasifikáciu udalostí vzťahujúcich sa na iné lietadlá než zložené motorové lietadlá. Druhý zoznam sa vo vhodnom prípade prispôsobí osobitostiam uvedenej oblasti letectva.
- (3) Rozdelenie udalostí, ktoré sa majú hlásiť podľa nariadenia (EÚ) č. 376/2014, do kategórií bolo zriadené na to, aby sa identifikácia udalostí, ktoré sa majú hlásiť, umožnila všetkým osobám určeným uvedeným nariadením. V súlade s týmto cieľom by mali byť zoznamy udalostí, ktoré majú uvádzať ohlasovatelia, rozdelené do kategórií podľa príslušnej situácie v súlade s nariadením (EÚ) č. 376/2014.
- (4) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 65 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 122, 24.4.2014, s. 18.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES (Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Podrobná klasifikácia udalostí, na ktorú musia hlásenia odkazovať prostredníctvom systému povinného hlásenia udalostí v súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 376/2014, je stanovená v prílohách I až V k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 15. novembra 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2015

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNKER

PRÍLOHA I

UDALOSTI SÚVISIACE S PREVÁDZKOU LIETADLA

Poznámka: Táto príloha je štruktúrovaná tak, že príslušné udalosti sú viazané na kategórie činností, počas ktorých k nim na základe skúseností zvyčajne dochádza, s cieľom uľahčiť hlásenie týchto udalostí. Táto úprava sa však nesmie chápať v tom zmysle, že sa udalosti ohlasovať nesmú, ak k nim dôjde mimo kategórie činností, na ktoré sú viazané v zozname.

1. LETOVÁ PREVÁDZKA

1.1. **Príprava na let**

- (1) Použitie chybných údajov alebo chybné vloženie údajov do zariadenia na navigáciu alebo na výpočet výkonnostných charakteristík, čo ohrozuje alebo by mohlo ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (2) Preprava alebo pokus o prepravu nebezpečného tovaru v rozpore s platnými právnymi predpismi vrátane nesprávneho označenia a balenia nebezpečného tovaru a manipulácie s ním.

1.2. **Príprava lietadla**

- (1) Nesprávny druh paliva alebo znečistené palivo.
- (2) Nevykonané, nesprávne alebo nedostatočné odstránenie námrazy alebo protinámrazové ošetrovanie.

1.3. **Vzlet a pristátie**

- (1) Zídenie z rolovacej dráhy alebo vzletovej a pristávacej dráhy.
- (2) Skutočné alebo potenciálne vniknutie na rolovaciu alebo vzletovú a pristávaciu dráhu.
- (3) Vniknutie na pásmo dráhy konečného priblíženia a vzletu (FATO).
- (4) Akýkoľvek prerušený vzlet.
- (5) Neschopnosť dosiahnuť požadovanú alebo očakávanú výkonnosť počas vzletu, prerušeného priblíženia na pristátie alebo pristátia.
- (6) Skutočný vzlet, priblíženie a pristátie alebo pokus o vzlet, priblíženie a pristátie s nesprávnou vzletovou alebo pristávacou konfiguráciou.
- (7) Náraz chvostom, krídlom alebo gondolou počas vzletu alebo pristávania.
- (8) Pokračovanie priblíženia aj napriek tomu, že nie sú dosiahnuté podmienky stabilizovaného priblíženia určeného leteckým prevádzkovateľom.
- (9) Pokračovanie prístrojového priblíženia pod publikované minimá bez požadovaného vizuálneho kontaktu.
- (10) Bezpečnostné alebo vynútené pristátie.
- (11) Krátke a dlhé pristátie.
- (12) Tvrdé pristátie.

1.4. **Všetky fázy letu**

- (1) Strata ovládateľnosti.
- (2) Neobvyklá poloha lietadla presahujúca obvyklý sklon pozdĺžnej osi, uhol náklonu alebo vzdušná rýchlosť, ktoré sú neprimerané daným podmienkam letu.
- (3) Nedodržanie povolenej letovej hladiny.
- (4) Aktivácia akejkoľvek signalizácie prekročenia letovej obálky vrátane výstrahy pred pádom, mechanického signalizátora varovania proti pádu („stick shaker“), alebo („stick pusher“) a automatických ochranných prvkov.
- (5) Neúmyselná odchýlka od zamýšľanej alebo pridelenej trate v rozsahu dvojnásobku požadovanej navigačnej výkonnosti alebo 10 námorných míľ, podľa toho, ktorá z týchto hodnôt je nižšia.
- (6) Prekročenie obmedzenia uvedeného v letovej príručke lietadla.

- (7) Prevádzka s nesprávne nastaveným výškomerom.
- (8) Udalosti ku ktorým došlo vplyvom náporu výstupných plynov motora, rotorového alebo vrtuľového prúdu, ktoré ohrozujú alebo mohli ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (9) Nesprávna interpretácia automatického režimu alebo akejkoľvek informácie z pilotnej kabíny určenej pre letovú posádku, ktorá ohrozuje alebo mohla ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.

1.5. Iné typy udalostí

- (1) Neúmyselné uvoľnenie nákladu alebo iného externe prepravovaného zariadenia.
- (2) Strata situačného uvedomovania (vrátane povedomia o prostredí, móde a systéme, priestorovej dezorientácie a povedomia o časovom horizonte).
- (3) Akákoľvek udalosť, pri ktorej ľudská výkonnosť priamo prispela alebo mohla prispieť k nehode alebo vážnemu incidentu.

2. TECHNICKÉ UDALOSTI

2.1. Konštrukcia a systémy

- (1) Strata ktorejkoľvek časti konštrukcie lietadla počas letu.
- (2) Výpadok systému.
- (3) Výpadok záložného systému.
- (4) Únik akejkoľvek kvapaliny, ktorého následkom je nebezpečenstvo požiaru alebo možnej nebezpečnej kontaminácie konštrukcie lietadla, systémov alebo vybavenia, alebo ktoré ohrozilo alebo by mohlo ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (5) Poruchy alebo poškodenie palivového systému, ktoré majú vplyv na dodávku a/alebo rozvod paliva.
- (6) Funkčná porucha alebo chyba ktoréhokoľvek indikátora systému, ak vedie k chybnému zobrazovaniu údajov pre posádku.
- (7) Nesprávne fungovanie ovládania riadenia lietadla, ako napr. asymetrické alebo zaseknuté/zablokované riadenie lietadla [napríklad: vztlakové zariadenia (pristávacie klapky/sloty), zariadenia pre zvýšenie aerodynamického odporu (spojlery), polohové riadenie lietadla (kridelká, výškové kormidlá, smerové kormidlá)].

2.2. Pohon (vrátane motorov, vrtuľ a rotorového systému) a pomocné energetické jednotky (APU)

- (1) Zlyhanie alebo významná funkčná porucha ktorejkoľvek časti alebo riadenia vrtule, rotora alebo pohonnej jednotky.
- (2) Poškodenie alebo zlyhanie hlavného/chvostového rotora alebo prevodu a/alebo ekvivalentných systémov.
- (3) Vysadenie alebo vynútené vypnutie ktoréhokoľvek motora alebo APU počas letu, [napríklad: ETOPS (prevádzka dvojmotorových letúnov s predĺženým doletom), MEL (zoznam minimálneho vybavenia)].
- (4) Prekročenie prevádzkových obmedzení motora vrátane prekročenia otáčok alebo nemožnosti regulovať otáčky ktoréhokoľvek komponentu rotujúceho vysokou rýchlosťou (napr.: APU, vzduchový štartér, klimatizácia, vzduchom poháňané pomocné turbíny, vrtuľa alebo rotor).
- (5) Zlyhanie alebo chybná funkcia ktorejkoľvek časti motora, pohonnej jednotky, APU alebo prevodu, ktoré majú jeden alebo viac týchto následkov:
 - a) systém reverzného ťahu nefunguje podľa pokynov;
 - b) nemožnosť riadenia výkonu, ťahu alebo otáčok (otáčok za minútu);
 - c) nezachytenie uvoľnených častí/odštiepených úlomkov.

3. VZÁJOMNÉ PÔSOBNIE S LETECKÝMI NAVIGAČNÝMI SLUŽBAMI (ANS) A MANAŽMENTOM LETOVEJ PREVÁDZKY (ATM)

- (1) Nebezpečné povolenie ATC (riadenie letovej prevádzky).
- (2) Dlhodobá strata komunikácie so stanovišťami ATS (letová prevádzková služba) alebo ATM.
- (3) Vzájomne si odporujúce pokyny od rôznych stanovišť letových prevádzkových služieb, ktorých následkom by mohla byť zníženie rozstupov.

- (4) Nesprávny výklad rádiovkej komunikácie, ktorý ohrozuje alebo by mohol ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (5) Úmyselné odchýlenie sa od inštrukcií riadenia letovej prevádzky, ktoré ohrozuje alebo by mohol ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.

4. NÚDZOVÉ SITUÁCIE A INÉ KRITICKÉ SITUÁCIE

- (1) Každá udalosť vedúca k vyhláseniu stavu núdze (volanie „MAYDAY“ alebo „PAN“).
- (2) Každé horenie, roztavenie, dym, splodiny, elektrický oblúk, prehriatie, požiar alebo výbuch.
- (3) Znečistený vzduch v pilotnej kabíne alebo v priestore pre cestujúcich, ktorý ohrozuje alebo by mohol ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (4) Neuplatnenie správneho postupu pri mimoriadnych situáciách alebo núdzového postupu letovou alebo palubnou posádkou pri riešení núdzovej situácie.
- (5) Použitie akéhokoľvek núdzového vybavenia alebo postupu pri mimoriadnych situáciách, ktoré ovplyvňuje výkonnosť počas letu alebo pri pristávaní.
- (6) Zlyhanie akéhokoľvek núdzového alebo záchranného systému alebo zariadenia, ktoré ohrozuje alebo by mohlo ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (7) Neovládateľný pretlak v priestore pre cestujúcich.
- (8) Kriticky nízke množstvo paliva alebo množstvo paliva na letisku pristátia, ktoré je nižšie než požadovaná hodnota konečnej zálohy paliva.
- (9) Každé použitie kyslíkového vybavenia posádky členmi posádky lietadla.
- (10) Strata zdravotnej spôsobilosti ktoréhokoľvek člena letovej alebo palubnej posádky, ktorá má za následok zníženie celkového počtu členov posádky na palube pod minimum stanovené príslušnými predpismi a príručkami.
- (11) Únava posádky, ktorá ovplyvňuje alebo by mohla ovplyvniť jej schopnosť bezpečne vykonávať jej letové povinnosti.

5. VONKAJŠIE PROSTREDIE A METEOROLÓGIA

- (1) Zrážka alebo situácia, ktorá takmer viedla k zrážke, s iným lietadlom, zemou alebo prekážkou na zemi alebo vo vzduchu ⁽¹⁾.
- (2) Palubný protizrážkový systém, signál na vyhnutie (ACAS RA).
- (3) Aktivácia skutočného systému na vyhnutie sa zrážke na zemi, napríklad „varovanie“ GPWS (systém signalizácie nebezpečnej blízkosti terénu)/TAWS (systém uvedomenia si terénu a výstrahy).
- (4) Zrážka s voľne žijúcimi živočíchmi vrátane zrážky s vtákom.
- (5) Poškodenie cudzím predmetom/úlomkami (FOD).
- (6) Náhle zhoršené podmienky povrchu vzletovej a pristávacej dráhy.
- (7) Vlietnutie do turbulencie v úplave.
- (8) Kontakt lietadla so strelnými zbraňami, zábavnou pyrotechnikou, lietajúcimi šarkanmi, laserovým osvetlením, vysokovýkonnými svetlami, lasermi, systémami diaľkovo pilotovaných lietadiel, modelmi lietadiel alebo podobnými prostriedkami.
- (9) Zásah bleskom, ktorý spôsobil poškodenie lietadla alebo stratu alebo poruchu ktoréhokoľvek systému lietadla.
- (10) Prelet krupobitím s následkom poškodenia lietadla alebo straty alebo poruchy ktoréhokoľvek systému lietadla.
- (11) Prelet silnou turbulenciou alebo akýkoľvek iný prelet s následkom zranenia osôb v lietadle, alebo nevyhnutnosťou „kontroly lietadla po turbulencii“.
- (12) Prelet strihom vetra alebo búrkou, ktorý ohrozil alebo by mohol ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.

⁽¹⁾ Prekážka zahŕňa aj vozidlo.

(13) Výskyt námrazy spôsobujúci ťažkosti s ovládaním lietadla, poškodenie lietadla, výpadok alebo poruchu ktoréhokoľvek systému lietadla.

(14) Prelet sopečným popolom.

6. BEZPEČNOSŤ

(1) Hrozba bombového útoku alebo únos.

(2) Ťažkosti so zvládaním opitých a násilníckych osôb alebo osôb, ktoré konajú v rozpore s pokynmi.

(3) Odhalenie čiernych pasažierov.

PRÍLOHA II

UDALOSTI SÚVISIACE S TECHNICKÝMI PODMIENKAMI, ÚDRŽBOU A OPRAVOU LIETADIEL

1. VÝROBA

Výrobky, súčasti alebo zariadenia, ktoré výrobná organizácia uviedla do prevádzky, s odchýlkami od príslušných konštrukčných údajov, ktoré by mohli viesť k potenciálne nebezpečnému stavu a ktoré boli identifikované držiteľom typového osvedčenia alebo držiteľom schválenia konštrukcie.

2. KONŠTRUKCIA

Každé zlyhanie, funkčná porucha, chyba alebo iná udalosť týkajúca sa výrobku, časti alebo zariadenia, ktoré majú alebo by mohli mať za následok vznik nebezpečného stavu.

Poznámka: Tento zoznam sa vzťahuje na udalosti, ku ktorým došlo na výrobku, časti alebo zariadení, na ktoré sa vzťahuje typové osvedčenie, obmedzené typové osvedčenie, doplnkové typové osvedčenie, Európske technické štandardné schválenie (ETSO), schválenie postupu väčšej opravy alebo akéhokoľvek iné relevantné schválenie vydané v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 748/2012 ⁽¹⁾.

3. ÚDRŽBA A RIADENIE ZACHOVANIA LETOVEJ SPÔSOBILOSTI

- (1) Vážne poškodenie konštrukcie (napríklad trhliny, trvalá deformácia, delaminácia, uvoľnenie, spálenie, nadmerné opotrebenie alebo korózia) zistené počas údržby lietadla alebo jeho komponentov.
- (2) Vážny únik alebo kontaminácia kvapalín (napríklad hydraulikkej kvapaliny, paliva, oleja, plynu alebo iných kvapalín).
- (3) Zlyhanie alebo funkčná porucha ktorejkoľvek časti motora, pohonnej jednotky a/alebo prevodu, ktoré majú jeden alebo viac týchto následkov:
 - a) nezachytenie uvoľnených častí/odštiepených úlomkov;
 - b) poškodenie štruktúry uloženia motora.
- (4) Poškodenie, zlyhanie alebo poruchy vrtule, ktoré by mohli viesť k oddeleniu vrtule alebo ktorejkoľvek jej väčšej časti počas letu a/alebo k funkčnej poruche ovládania vrtule.
- (5) Poškodenie, zlyhanie alebo porucha prevodovky/upevnenia hlavného rotora, ktoré by mohli viesť k oddeleniu rotora počas letu a/alebo k funkčnej poruche ovládania rotora.
- (6) Významná funkčná porucha kriticky dôležitého bezpečnostného systému alebo zariadenia vrátane núdzového systému alebo zariadenia počas testovania údržby alebo zlyhanie aktivácie týchto systémov po údržbe.
- (7) Nesprávna montáž alebo inštalácia komponentov lietadla zistená počas kontroly alebo testu, ktoré neboli určené na tento konkrétny účel.
- (8) Nesprávne posúdenie závažného nedostatku alebo závažné nedodržanie zoznamu minimálneho vybavenia a postupov uvedených v technickom denníku.
- (9) Vážne poškodenie prepojovacieho systému elektrického vedenia (EWIS).
- (10) Akákoľvek porucha kriticky dôležitej časti s obmedzenou životnosťou, ktorá si vyžaduje jej odstránenie pred uplynutím doby životnosti.
- (11) Používanie výrobkov, súčastí alebo materiálov neznámeho alebo podozrivého pôvodu alebo nefunkčných kľúčových komponentov.
- (12) Zavádzajúce, nesprávne alebo nedostatočné údaje o údržbe alebo postupoch, ktoré by mohli viesť k závažným chybám pri údržbe, vrátane jazykových problémov.
- (13) Nesprávne riadenie alebo uplatňovanie obmedzení údržby lietadiel alebo plánovanej údržby.
- (14) Uvoľnenie lietadla z údržby do prevádzky v prípade akéhokoľvek nesúladu s požiadavkami, ktoré ohrozuje bezpečnosť letu.

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 748/2012 z 3. augusta 2012 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií (Ú. v. EÚ L 224, 21.8.2012, s. 1).

- (15) Vážne poškodenie lietadla spôsobené počas činností údržby v dôsledku nesprávnej údržby alebo používania nevhodných alebo prevádzky neschopných zariadení pozemnej podpory, ktoré si vyžaduje ďalšie zásahy údržby.
 - (16) Zistenie udalostí týkajúcich sa horenia, roztavenia, dymu, elektrického oblúka, prehriatia alebo požiaru.
 - (17) Akákoľvek udalosť, pri ktorej ľudská výkonnosť vrátane únavy personálu priamo prispela alebo mohla prispieť k nehode alebo vážnemu incidentu.
 - (18) Významná funkčná porucha, nedostatočná spoľahlivosť alebo opakujúci sa problém s kvalitou letového zapisovania, ktoré by mohli ovplyvniť systém letového zapisovača (napríklad systém zapisovača letových údajov, systém zapisovania dátového spojenia alebo systému zapisovača zvuku v kabíne) alebo nedostatok informácií potrebných na zabezpečenie prevádzkyschopnosti systému letového zapisovača.
-

PRÍLOHA III

UDALOSTI SÚVISIACE S LETECKÝMI NAVIGAČNÝMI SLUŽBAMI A ZARIADENAMI

Poznámka: Táto príloha je štruktúrovaná tak, že príslušné udalosti sú spojené s kategóriami činností, počas ktorých k nim na základe skúseností zvyčajne dochádza, s cieľom uľahčiť hlásenie týchto udalostí. Táto úprava sa však nesmie chápať v tom zmysle, že sa udalosti ohlasovať nesmú, ak k nim dôjde mimo kategórie činností, na ktoré sú viazané v zozname.

1. UDALOSTI TÝKAJÚCE SA LIETADLA

- (1) Zrážka alebo situácia, ktorá takmer viedla k zrážke, medzi lietadlom a iným lietadlom, terénom alebo prekážkou na zemi alebo vo vzduchu ⁽¹⁾, vrátane takmer riadeného letu do terénu („near CFIT“).
- (2) Porušenie minimálnych rozstupov ⁽²⁾.
- (3) Nedostatočný rozstup ⁽³⁾.
- (4) Rady na vyhnutie sa zrážke palubného protizrážkového systému – ACAS RA
- (5) Zrážka s voľne žijúcimi živočíchmi vrátane zrážky s vtákom.
- (6) Zídenie z rolovacej dráhy alebo vzletovej a pristávacej dráhy.
- (7) Skutočné alebo potenciálne vniknutie na rolovaciu alebo vzletovú a pristávaciu dráhu.
- (8) Vniknutie na plochu konečného priblíženia a vzletu.
- (9) Odchýlka lietadla od letového povolenia ATC.
- (10) Odchýlka lietadla od platných predpisov manažmentu letovej prevádzky (ATM):
 - a) Odchýlka lietadla od platných zverejnených postupov ATM;
 - b) Narušenie vzdušného priestoru vrátane neoprávneného vniknutia do vzdušného priestoru;
 - c) Odchýlka od platných predpisov pre prepravu a prevádzku, týkajúce sa ATM vybavenia v lietadle.
- (11) Udalosti súvisiace so zámenou volacích znakov.

2. ZHORŠENIE ALEBO ÚPLNÝ VÝPADOK SLUŽIEB ALEBO FUNKCIÍ

- (1) Neschopnosť poskytovať služby ATM alebo vykonávať funkcie ATM:
 - a) Neschopnosť poskytovať služby letovej prevádzky alebo vykonávať funkcie služieb letovej prevádzky;
 - b) Neschopnosť poskytovať služby manažmentu vzdušného priestoru alebo vykonávať funkcie manažmentu vzdušného priestoru;
 - c) Neschopnosť poskytovať služby manažmentu toku a kapacity letovej prevádzky alebo vykonávať funkcie manažmentu toku a kapacity letovej prevádzky.
- (2) Chýbajúce alebo značne nepresné, poškodené, neadekvátne alebo zavádzajúce informácie od ktorejkoľvek podpornej služby ⁽⁴⁾ vrátane informácií, ktoré sa týkajú nevhodných podmienok povrchu vzletovej a pristávacej dráhy.
- (3) Zlyhanie komunikačnej služby.
- (4) Zlyhanie prehľadovej služby.

⁽¹⁾ Prekážka zahŕňa aj vozidlo.

⁽²⁾ Toto sa vzťahuje na situáciu, pri ktorej sa nedodržia predpísané minimálne rozstupy medzi lietadlami alebo medzi lietadlami a vzdušným priestorom, na ktorý sú predpísané minimálne rozstupy.

⁽³⁾ Ak nie sú predpísané minimálne rozstupy, ide o situáciu, pri ktorej sa odstup lietadiel považoval za príliš tesný na to, aby dokázali piloti zabezpečiť bezpečný odstup.

⁽⁴⁾ Napríklad: letová prevádzková služba (ATS), automatická informačná služba v koncovej riadenej oblasti (ATIS), meteorologické služby, navigačné databázy, mapy, grafy, letecká informačná služba (AIS), príručky.

- (5) Zlyhanie funkcie alebo služby spracovania a šírenia dát.
- (6) Zlyhanie navigačnej služby.
- (7) Zlyhanie bezpečnostnej ochrany systému ATM, ktoré malo alebo by mohlo mať priamy negatívny dosah na bezpečné poskytovanie služieb.
- (8) Značné preťaženie sektora/pracovnej pozície vedúce k potenciálnemu zhoršeniu poskytovania služieb letovej prevádzky.
- (9) Nesprávny príjem alebo výklad dôležitých správ rádiovkej komunikácie vrátane nedostatočného porozumenia používaného jazyka, ak to malo alebo mohlo mať priamy negatívny dosah na bezpečné poskytovanie služieb.
- (10) Dlhodobá strata komunikácie s lietadlom alebo s iným stanovišťom ATS.

3. INÉ UDALOSTI

- (1) Vyhlásenie stavu núdze (volanie „MAYDAY“ alebo „PAN“).
 - (2) Významné vonkajšie rušenie zariadení leteckých navigačných služieb (napríklad rozhlasové stanice vysielajúce v pásme FM, ktoré rušia systém zariadení na presné prístrojové priblíženie a pristátie (ILS), VHF všesmerový rádiomajak (VOR) a rádiovú komunikáciu).
 - (3) Rušenie lietadla, stanovišťa ATS alebo rádiového vysielania, a to vrátane rušenia so strelnými zbraňami, zábavnou pyrotechnikou, lietajúcimi šarkanmi, laserovým osvetlením, vysokovýkonnými laserovým svetlami, systémami diaľkovo pilotovaných lietadiel, modelmi lietadiel alebo podobnými prostriedkami.
 - (4) Vypúšťanie paliva počas letu.
 - (5) Hrozba bombového útoku alebo únos.
 - (6) Únava, ktorá ovplyvňuje alebo môže ovplyvniť schopnosť bezpečného vykonávania leteckej navigácie alebo povinností súvisiacich s leteckou dopravou.
 - (7) Akákoľvek udalosť, pri ktorej ľudská výkonnosť priamo prispela alebo mohla prispieť k nehode alebo vážnemu incidentu.
-

PRÍLOHA IV

UDALOSTI SÚVISIACE S LETISKAMI A POZEMNÝMI SLUŽBAMI

1. RIADENIE BEZPEČNOSTI LETISKA

Poznámka: Tento oddiel je štruktúrovaný tak, že príslušné udalosti sú spojené s kategóriami činností, počas ktorých k nim na základe skúseností zvyčajne dochádza, s cieľom uľahčiť hlásenie týchto udalostí. Táto úprava sa však nesmie chápať v tom zmysle, že sa udalosti ohlasovať nesmú, ak k nim dôjde mimo kategórie činností, na ktoré sú viazané v zozname.

1.1. Udalosti súvisiace s lietadlami a prekážkami

- (1) Zrážka alebo situácia, ktorá takmer viedla k zrážke, medzi lietadlom a iným lietadlom, terénom alebo prekážkou na zemi alebo vo vzduchu ⁽¹⁾.
- (2) Zrážka s voľne žijúcimi živočíchmi vrátane zrážky s vtákom.
- (3) Zídenie z rolovacej dráhy alebo vzletovej a pristávacej dráhy.
- (4) Skutočné alebo potenciálne vniknutie na rolovaciu alebo vzletovú a pristávaciu dráhu.
- (5) Vniknutie na plochu konečného priblíženia a vzletu alebo zídenie z nej.
- (6) Pohyb lietadla alebo vozidla na pohybovej ploche letiska v rozpore s povolením, inštrukciami alebo obmedzením (napríklad: pohyb na nesprávnej vzletovej a pristávacej dráhe, rolovacej dráhe alebo časti letiska s obmedzeným prístupom).
- (7) Cudzie teleso na pohybovej ploche letiska, ktoré ohrozuje alebo by mohlo ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (8) Prítomnosť prekážok, ktoré nie sú uverejnené v AIP (publikácii leteckých informácií – „Aeronautical Information Publication“) alebo v NOTAM (oznámení pre pracovníkov zabezpečujúcich leteckú prevádzku – „Notice to Airmen“) a/alebo ktoré nie sú riadne označené alebo osvetlené, na letisku alebo v okolí letiska.
- (9) Kontakt s vozidlom, zariadením alebo osobou pri vytláčaní („push-back“) alebo výjazde vlastným pohonom („power-back“).
- (10) Cestujúci alebo neoprávnená osoba ponechaná bez dozoru na odbavovacej ploche.
- (11) Vplyvy náporu tryskového, rotorového alebo vrtuľového prúdu.
- (12) Vyhlásenie stavu núdze (volanie „MAYDAY“ alebo „PAN“).

1.2. Zhoršenie alebo úplný výpadok služieb alebo funkcií

- (1) Strata alebo zlyhanie komunikácie medzi:
 - a) personálom letiska, vozidla, alebo iným pozemným personálom a stanovišťom letových prevádzkových služieb alebo stanovišťom služby riadenia prevádzky na odbavovacej ploche;
 - b) stanovišťom služby riadenia prevádzky na odbavovacej ploche a lietadlom a vozidlom alebo stanovišťom letových prevádzkových služieb.
- (2) Významné zlyhanie, nesprávna činnosť alebo porucha vybavenia letiska alebo systému, ktorá ohrozuje alebo by mohla ohroziť lietadlo alebo jeho cestujúcich.
- (3) Závažné nedostatky osvetlenia, horizontálneho a vertikálneho značenia letiska.
- (4) Zlyhanie letiskového systému núdzového varovania.
- (5) Záchranné a protipožiarne služby, ktoré nie sú dostupné v súlade s príslušnými požiadavkami.

⁽¹⁾ Prekážka zahŕňa aj vozidlo.

1.3. Iné udalosti

- (1) Požiar, dym, výbuchy v letiskových priestoroch, v blízkosti letiska a letiskového vybavenia, ktoré ohrozujú alebo by mohli ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (2) Udalosti súvisiace s bezpečnostnou ochranou letiska (napríklad: neoprávnený vstup, sabotáž, hrozba bombového útoku).
- (3) Nenahlásenie významnej zmeny prevádzkových podmienok na letisku, ktorá ohrozuje alebo by mohla ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (4) Nevykonané, nesprávne alebo nedostatočné odstránenie námrazy alebo protinámrazové ošetrovanie.
- (5) Rozliatie značného množstva pohonných látok pri tankovaní.
- (6) Natankovanie kontaminovaného alebo nesprávneho druhu paliva alebo iných dôležitých kvapalín (vrátane kyslíka, dusíka, oleja a pitnej vody).
- (7) Neschopnosť zvládnuť zlé podmienky na povrchu vzletovej a pristávacej dráhy.
- (8) Akákoľvek udalosť, pri ktorej ľudská výkonnosť priamo prispela alebo mohla prispieť k nehode alebo vážnemu incidentu.

2. POZEMNÁ OBSLUHA LIETADLA

Poznámka: Tento oddiel je štruktúrovaný tak, že príslušné udalosti sú spojené s kategóriami činností, počas ktorých k nim na základe skúseností zvyčajne dochádza, s cieľom uľahčiť hlásenie týchto udalostí. Táto úprava sa však nesmie chápať v tom zmysle, že sa udalosti ohlasovať nesmú, ak k nim dôjde mimo kategórie činností, na ktoré sú viazané v zozname.

2.1. Udalosti súvisiace s lietadlami a letiskom

- (1) Zrážka alebo situácia, ktorá takmer viedla k zrážke, medzi lietadlom a iným lietadlom, terénom alebo prekážkou na zemi alebo vo vzduchu ⁽¹⁾.
- (2) Vniknutie na vzletovú a pristávaciu dráhu alebo rolovaciu dráhu.
- (3) Zídenie zo vzletovej a pristávacej dráhy alebo z rolovacej dráhy.
- (4) Značná kontaminácia konštrukcie lietadla, systémov alebo zariadení, spôsobená prepravou batožiny, poštových zásielok alebo nákladu.
- (5) Kontakt s vozidlom, zariadením alebo osobou pri vytláčaní („push-back“), alebo výjazde vlastným pohonom („power-back“).
- (6) Cudzie teleso na pohybovej ploche letiska, ktoré ohrozuje alebo by mohlo ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (7) Cestujúci alebo neoprávnená osoba ponechaná bez dozoru na odbavovacej ploche.
- (8) Požiar, dym, výbuchy letiskového zariadenia v blízkosti letiska a letiskového vybavenia, ktoré ohrozujú alebo by mohli ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (9) Udalosti súvisiace s bezpečnosťou letiska (napríklad: neoprávnený vstup, sabotáž, hrozba bombového útoku).

2.2. Zhoršenie alebo úplný výpadok služieb alebo funkcií

- (1) Výpadok alebo zlyhanie komunikácie s lietadlom, vozidlom, stanovišťom letových prevádzkových služieb alebo stanovišťom služieb riadenia prevádzky na odbavovacej ploche.
- (2) Významné zlyhanie, nesprávna činnosť alebo porucha vybavenia letiska alebo systému, ktorá ohrozuje alebo by mohla ohroziť lietadlo alebo jeho cestujúcich.
- (3) Závažné nedostatky osvetlenia, horizontálneho alebo vertikálneho značenia letiska.

⁽¹⁾ Prekážka zahŕňa aj vozidlo.

2.3. Osobitné udalosti súvisiace s pozemnou obsluhou

- (1) Nesprávne zaobchádzanie s cestujúcimi, batožinou, poštovými zásielkami alebo nákladom alebo ich rozmiestnenie, ktoré môže mať značný vplyv na hmotnosť a/alebo vyváženie lietadla (vrátane významných chýb vo výpočtoch nákladového listu).
- (2) Odstránenie nástupných zariadení vedúce k ohrozeniu cestujúcich lietadla.
- (3) Nesprávne skladovanie alebo zaistenie batožiny, poštových zásielok alebo nákladu, ktoré môže akýmkoľvek spôsobom ohroziť lietadlo, jeho zariadenia alebo osoby, alebo prekážať núdzovej evakuácii.
- (4) Doprava, pokus o dopravu alebo manipulácia s nebezpečným tovarom, ktoré viedli alebo mohli viesť k ohrozeniu bezpečnosti prevádzky alebo k nebezpečnej prevádzkovej situácii (napríklad: incident alebo nehoda s nebezpečným tovarom, ako sú vymedzené v technických pokynoch Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo (ICAO) ⁽¹⁾).
- (5) Nedodržanie zásady spojenia batožiny s cestujúcim.
- (6) Nedodržanie požadovaných postupov pozemnej obsluhy lietadla a postupov odbavovania najmä v oblasti odnámrazovania, dopĺňania paliva alebo postupov nakladania vrátane nesprávneho umiestnenia alebo odstránenia zariadenia.
- (7) Rozliatie značného množstva pohonných látok pri tankovaní.
- (8) Natankovanie nesprávneho množstva paliva, ktoré môže mať nepriaznivý vplyv na trvanie letu, výkon, vyváženosť alebo konštrukčnú pevnosť.
- (9) Natankovanie kontaminovaného alebo nesprávneho druhu paliva alebo iných dôležitých kvapalín (vrátane kyslíka, dusíka, oleja a pitnej vody).
- (10) Zlyhanie, funkčná chyba alebo porucha pozemného zariadenia používaného na pozemnú obsluhu, ktorá viedla alebo mohla viesť k poškodeniu lietadla [napríklad tiahla alebo pozemného zdroja energie (GPU)].
- (11) Nevykonané, nesprávne alebo nedostatočné odstránenie námrazy alebo protinámrazové ošetrovanie.
- (12) Poškodenie lietadla zariadením na pozemnú obsluhu alebo vozidlami vrátane predtým neohláseného poškodenia.
- (13) Akákoľvek udalosť, pri ktorej ľudská výkonnosť priamo prispela alebo mohla prispieť k nehode alebo vážnemu incidentu.

⁽¹⁾ Technické pokyny pre bezpečnú leteckú prepravu nebezpečného nákladu (ICAO – Doc. 9284).

PRÍLOHA V

UDALOSTI TÝKAJÚCE SA LIETADIEL INÝCH NEŽ ZLOŽITÝCH MOTOROVÝCH LIETADIEL VRÁTANE VETROŇOV A PROSTRIEDKOV LAHŠÍCH AKO VZDUCH

Na účely tejto prílohy:

- a) „lietadlo iné než zložené motorové lietadlo“ znamená akékoľvek lietadlo iné než lietadlo definované v článku 3 písm. j) nariadenia (ES) č. 216/2008
- b) „vetroň“ sa chápe vo význame stanovenom v článku 2 ods. 117 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 923/2012 ⁽¹⁾
- c) „prostriedky ľahšie ako vzduch“ sa chápu vo význame uvedenom v bode M 10 oddielu „Vymedzenie pojmov použitých v tomto zozname“ v prílohe k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/43/ES ⁽²⁾

1. LIETADLÁ INÉ NEŽ ZLOŽITÉ MOTOROVÉ LIETADLÁ S VÝNIMKOU VETROŇOV A PROSTRIEDKOV LAHŠÍCH AKO VZDUCH

Poznámka: Tento oddiel je štruktúrovaný tak, že príslušné udalosti sú spojené s kategóriami činností, počas ktorých k nim na základe skúseností zvyčajne dochádza, s cieľom uľahčiť hlásenie týchto udalostí. Táto úprava sa však nesmie chápať v tom zmysle, že sa udalosti ohlasovať nesmú, ak k nim dôjde mimo kategórie činností, na ktoré sú viazané v zozname.

1.1. **Letová prevádzka**

- (1) Neúmyselná strata ovládateľnosti.
- (2) Pristátie mimo zamýšľanej pristávacej plochy.
- (3) Neschopnosť dosiahnuť alebo nedosiahnutie požadovanej výkonnosti lietadla, ktorá sa očakáva v normálnych podmienkach počas vzletu a stúpania alebo pristátia.
- (4) Vniknutie na vzletovú a pristávaciu dráhu.
- (5) Zídenie zo vzletovej a pristávacej dráhy.
- (6) Každý let vykonaný s lietadlom, ktoré nie je spôsobilé na let alebo pre ktoré nebola ukončená príprava na let, ktorý ohrozuje alebo by mohol ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (7) Neúmyselný vlet lietadla, ktoré nie je certifikované podľa pravidiel letu podľa prístrojov (IFR) alebo ktorého pilot nie je kvalifikovaný podľa IFR, do meteorologických podmienok na let podľa prístrojov (IMC), ktorý ohrozuje alebo by mohol ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (8) Neúmyselné uvoľnenie nákladu ⁽³⁾.

1.2. **Technické udalosti**

- (1) Neobvyklé silné vibrácie (napríklad „chvenie“ krídeliek alebo výškového kormidla alebo vibrácie vrtule).
- (2) Akýkoľvek prvok riadenia nefunguje správne alebo je odpojený.
- (3) Zlyhanie alebo podstatné opotrebovanie konštrukcie lietadla.
- (4) Strata ktorejkoľvek konštrukčnej časti alebo inštalácie lietadla počas letu.

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 923/2012 z 26. septembra 2012, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá lietania a prevádzkové ustanovenia týkajúce sa služieb a postupov v letovej prevádzke a ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1035/2011 a nariadenia (ES) č. 1265/2007, (ES) č. 1794/2006, (ES) č. 730/2006, (ES) č. 1033/2006 a (EÚ) č. 255/2010 (Ú. v. EÚ L 281, 13.10.2012, s. 1).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/43/ES zo 6. mája 2009 o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 146, 10.6.2009, s. 1).

⁽³⁾ Táto položka sa vzťahuje len na obchodnú prevádzku v zmysle článku 3 písm. i) nariadenia (ES) č. 216/2008.

- (5) Zlyhanie motora, rotora, vrtule, palivového systému alebo iného základného systému.
- (6) Unikanie akejkoľvek kvapaliny, ktoré vyústilo do nebezpečenstva požiaru alebo možnej nebezpečnej kontaminácie konštrukcie lietadla, systémov alebo vybavenia, alebo rizika pre osoby v lietadle.

1.3. Interakcia s leteckými navigačnými službami a manažmentom letovej prevádzky

- (1) Interakcia s leteckými navigačnými službami (napríklad: poskytovanie nesprávnych služieb, konfliktná komunikácia alebo odchýlka od povolenia), ktoré ohrozujú alebo by mohli ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (2) Narušenie vzdušného priestoru.

1.4. Núdzové situácie a iné kritické situácie

- (1) Akákoľvek udalosť vedúca k núdzovému volaniu.
- (2) Požiar, výbuch, dym, jedovaté plyny alebo toxické výpary v lietadle.
- (3) Strata spôsobilosti pilota, ktorá vedie k neschopnosti vykonávať akékoľvek povinnosti.

1.5. Vonkajšie prostredie a meteorológia

- (1) Zrážka s iným lietadlom, terénom alebo prekážkou na zemi alebo vo vzduchu ⁽¹⁾.
- (2) Situácia, ktorá takmer viedla k zrážke, s iným lietadlom, terénom alebo prekážkou na zemi alebo vo vzduchu ⁽¹⁾, ktorá si vyžiadala núdzový vyhýbací manéver s cieľom vyhnúť sa zrážke.
- (3) Zrážka s voľne žijúcimi živočíchmi vrátane zrážky vtákom, ktorá spôsobí poškodenie lietadla, stratu alebo poruchu dôležitých funkcií.
- (4) Rušenie lietadla strelnými zbraňami, zábavnou pyrotechnikou, lietajúcimi šarkanmi, laserovým osvetlením, vysokovýkonnými laserovým svetlami, systémami diaľkovo pilotovaných lietadiel, modelmi lietadiel alebo podobnými prostriedkami.
- (5) Zásah bleskom s následkom poškodenia alebo straty funkcií lietadla.
- (6) Prelet silnou turbulenciou s následkom zranenia cestujúcich alebo s nevyhnutnou následnou kontrolou možného poškodenia lietadla po lete v turbulencii.
- (7) Námraza vrátane námrazy karburátora, ktorá ohrozuje alebo by mohla ohroziť lietadlo, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.

2. VETRONE (KLZÁKY)

Poznámka: Tento oddiel je štruktúrovaný tak, že príslušné udalosti sú spojené s kategóriami činností, počas ktorých k nim na základe skúseností zvyčajne dochádza, s cieľom uľahčiť hlásenie týchto udalostí. Táto úprava sa však nesmie chápať v tom zmysle, že sa udalosti ohlasovať nesmú, ak k nim dôjde mimo kategórie činností, na ktoré sú viazané v zozname.

2.1. Letová prevádzka

- (1) Neúmyselná strata ovládania.
- (2) Udalosť, pri ktorej pilot vetroňa nebol schopný uvoľniť buď kábel navijaka alebo lano aerovleku, a musel ich uvoľniť núdzovými postupmi.
- (3) Každé uvoľnenie kábla navijaka alebo lana aerovleku, ktoré ohrozilo alebo mohlo ohroziť vetroň, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (4) V prípade motorového vetroňa zlyhanie motora počas vzletu.
- (5) Každý let vykonaný s vetroňom, ktorý nie je spôsobilý na let alebo pre ktorého neukončená príprava na let ohrozuje alebo by mohla ohroziť vetroň, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.

⁽¹⁾ Prekážka zahŕňa aj vozidlo.

2.2. Technické udalosti

- (1) Neobvyklé silné vibrácie (napríklad „chvenie“ krídeliek alebo výškového kormidla alebo vibrácie vrtule).
- (2) Akýkoľvek prvok riadenia nefunguje správne alebo je odpojený.
- (3) Zlyhanie alebo podstatné opotrebovanie konštrukcie vetroňa.
- (4) Strata ktorejkoľvek konštrukčnej časti alebo zariadenia vetroňa počas letu.

2.3. Interakcia s leteckými navigačnými službami a manažmentom letovej prevádzky

- (1) Interakcia s leteckými navigačnými službami (napríklad: poskytovanie nesprávnych služieb, konfliktná komunikácia alebo odchýlka od povolenia), ktoré ohrozujú alebo by mohli ohroziť vetroň, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (2) Narušenie vzdušného priestoru.

2.4. Núdzové situácie a iné kritické situácie

- (1) Akákoľvek udalosť vedúca k núdzovému volaniu.
- (2) Akákoľvek situácia, keď nie je k dispozícii žiadna bezpečná pristávacia plocha.
- (3) Požiar, výbuch, dym, alebo jedovaté plyny alebo toxické výpary vo vetroni.
- (4) Strata spôsobilosti pilota, ktorá vedie k neschopnosti vykonávať akékoľvek povinnosti.

2.5. Vonkajšie prostredie a meteorológia

- (1) Zrážka s lietadlom, terénom alebo prekážkou na zemi alebo vo vzduchu ⁽¹⁾.
- (2) Situácia, ktorá takmer viedla k zrážke, s lietadlom, terénom alebo prekážkou na zemi alebo vo vzduchu ⁽¹⁾, ktorá si vyžiadala núdzový vyhýbací manéver s cieľom vyhnúť sa zrážke.
- (3) Rušenie vetroňa strelnými zbraňami, zábavnou pyrotechnikou, lietajúcimi šarkanmi, laserovým osvetlením, vysokovýkonnými laserovými svetlami, systémami diaľkovo pilotovaných lietadiel, modelmi lietadiel alebo podobnými prostriedkami.
- (4) Zásah bleskom s následkom poškodenia vetroňa.

3. PROSTRIEDKY LAHŠIE AKO VZDUCH (BALÓNY A VZDUCHOLODE)

Poznámka: Tento oddiel je štruktúrovaný tak, že príslušné udalosti sú spojené s kategóriami činností, počas ktorých k nim na základe skúseností zvyčajne dochádza, s cieľom uľahčiť hlásenie týchto udalostí. Táto úprava sa však nesmie chápať v tom zmysle, že sa udalosti ohlasovať nesmú, ak k nim dôjde mimo kategórie činností, na ktoré sú viazané v zozname.

3.1. Letová prevádzka

- (1) Každý let vykonaný s prostriedkom ľahším ako vzduch, ktorý nie je spôsobilý na let alebo pre ktorého neukončená príprava na let ohrozuje alebo by mohla ohroziť prostriedok ľahší ako vzduch, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (2) Neúmyselné trvalé zhasnutie zapalovacieho horáka.

3.2. Technické udalosti

- (1) Zlyhanie ktorejkoľvek z týchto častí alebo prvkov ovládania: ponornej rúrky v palivovej nádrži, kladky obalu, ovládacieho lanka, pútacieho lana, netesnosť ventilov horáka, netesnosť ventilu palivovej nádrže, karabíny, poškodenie palivového vedenia, paraventilu, obalu alebo balonetu, dúchadla, pretlakového ventilu (plynový balón), navijaka (prिवiazané plynové balóny).
- (2) Významný únik alebo stratu nosného plynu (napríklad: pórovitosť, netesniace ventily nosného plynu).

⁽¹⁾ Prekážka zahŕňa aj vozidlo.

3.3. Interakcia s leteckými navigačnými službami a manažmentom letovej prevádzky

- (1) Interakcia s leteckými navigačnými službami (napríklad: poskytovanie nesprávnych služieb, konfliktné komunikácie alebo odchýlka od povolenia), ktoré ohrozujú alebo by mohli ohroziť prostriedok ľahší ako vzduch, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (2) Narušenie vzdušného priestoru.

3.4. Núdzové situácie a iné kritické situácie

- (1) Akákoľvek udalosť vedúca k núdzovému volaniu.
- (2) Požiar, výbuch, dym alebo toxické výpary v prostriedkoch ľahších ako vzduch (nad rámec bežnej prevádzky horáka).
- (3) Cestujúci prostriedku ľahšieho ako vzduch boli katapultovaní z koša alebo z gondoly.
- (4) Strata spôsobilosti pilota, ktorá vedie k neschopnosti vykonávať akékoľvek povinnosti.
- (5) Neúmyselné zdvihnutie alebo vlečenie pozemného personálu, vedúce k smrteľnému zraneniu alebo úrazu osôb.

3.5. Vonkajšie prostredie a meteorológia

- (1) Zrážka alebo situácia, ktorá takmer viedla k zrážke, s lietadlom, terénom alebo prekážkou na zemi alebo vo vzduchu ⁽¹⁾, ktorá ohrozuje alebo by mohla ohroziť prostriedok ľahší ako vzduch, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.
- (2) Rušenie prostriedku ľahšieho ako vzduch strelnými zbraňami, zábavnou pyrotechnikou, lietajúcimi šarkanmi, laserovým osvetlením, vysokovýkonnými laserovými svetlami, systémami diaľkovo pilotovaných lietadiel, modelmi lietadiel alebo podobnými prostriedkami.
- (3) Neočakávaný prelet nepriaznivými meteorologickými podmienkami, ktorý ohrozuje alebo by mohol ohroziť prostriedok ľahší ako vzduch, jeho cestujúcich alebo akúkoľvek inú osobu.

⁽¹⁾ Prekážka zahŕňa aj vozidlo.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1019**z 29. júna 2015,**

ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1106/2013, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých drôtov z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Indii, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 861/2013, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých drôtov z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Indii a ktorým sa ruší vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/49

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“),so zreteľom na vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1106/2013 z 5. novembra 2013, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých drôtov z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Indii ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2,

keďže:

A. PLATNÉ OPATRENIA

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1106/2013 Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz do Únie drôtu z nehrdzavejúcej ocele obsahujúceho v hmotnosti:

- 2,5 % alebo viac niklu okrem drôtu obsahujúceho v hmotnosti 28 % alebo viac, ale nie viac ako 31 % niklu a 20 % alebo viac, ale nie viac ako 22 % chrómu;
- menej ako 2,5 % niklu okrem drôtu obsahujúceho v hmotnosti 13 % alebo viac, ale nie viac ako 25 % chrómu a 3,5 % alebo viac, ale nie viac ako 6 % hliníka,

ktorý je v súčasnosti zatriedený pod číselné znaky KN 7223 00 19 a 7223 00 99, s pôvodom v Indii (ďalej len „príslušný výrobok“).

- (2) Počas prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu konečného antidumpingového cla, spolupracoval veľký počet vyvážajúcich výrobcov z Indie. Európska komisia (ďalej len „Komisia“) preto vybrala vzorku indických vyvážajúcich výrobcov, ktorí boli predmetom prešetrovania.
- (3) Rada uložila individuálne colné sadzby na dovoz príslušného výrobku v rozsahu od 0 % do 12,5 %, ktoré sa uplatňujú na spoločnosti zaradené do vzorky, a vážené priemerné clo vo výške 5 %, ktoré sa uplatňuje na spolupracujúce spoločnosti, ktoré neboli zaradené do vzorky.
- (4) Rada takisto uložila clo vzťahujúce sa na celú krajinu vo výške 12,5 % uplatňované na všetky ostatné spoločnosti, ktoré sa buď neprihlásili, alebo pri prešetrovaní nespôlupracovali.
- (5) V článku 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1106/2013 sa stanovuje, že ak akýkoľvek nový vyvážajúci výrobca z Indie poskytne Komisii dostatočné dôkazy o tom, že:
- a) nevyvážal príslušný výrobok do Únie počas obdobia, na základe ktorého sa opatrenia zaviedli, t. j. od 1. apríla 2011 do 31. marca 2012 (ďalej len „obdobie prešetrovania“);
 - b) nie je prepojený s vývozcom alebo výrobcom, na ktorého sa vzťahujú antidumpingové opatrenia uložené uvedeným nariadením; a

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 298, 8.11.2013, s. 1.

- c) buď skutočne vyvážal príslušný výrobok do Únie po období prešetrovania, alebo prijal neodvolateľný zmluvný záväzok na vývoz značného množstva príslušného výrobku do Únie po období prešetrovania,

potom článok 1 ods. 2 uvedeného nariadenia môže byť zmenený tak, že sa novému vyvážajúcemu výrobcovi prizná colná sadzba, ktorá sa uplatňuje na spolupracujúce spoločnosti, ktoré neboli zaradené do vzorky, konkrétne vážené priemerné clo vo výške 5 %.

B. ŽIADOSTI NOVÝCH VYVÁŽAJÚCICH VÝROBCOV

- (6) Indické spoločnosti Superon Schweissttechnik India Ltd. (ďalej len „prvý žiadateľ“) a Anand ARC Ltd. (ďalej len „druhý žiadateľ“) požiadali, aby im bola priznaná colná sadzba, ktorá sa uplatňuje na spolupracujúce spoločnosti, ktoré neboli zaradené do vzorky (ďalej len „štátút nového vyvážajúceho výrobcu“).
- (7) Uskutočnilo sa preskúmanie s cieľom určiť, či títo žiadatelia spĺňajú kritériá na priznanie štatútu nového vyvážajúceho výrobcu stanovené v článku 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1106/2013.
- (8) Žiadateľom bol zaslaný dotazník, v ktorom boli požiadani o predloženie dôkazov, že spĺňajú všetky kritériá uvedené v článku 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1106/2013.
- (9) Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely stanovenia toho, či žiadatelia spĺňajú všetky kritériá potrebné na priznanie štatútu nového vyvážajúceho výrobcu. Overovania na mieste sa vykonali v priestoroch týchto spoločností:
- Superon Schweissttechnik India Ltd., Gurgaon;
- Anand ARC Ltd., Bombaj.
- (10) Prvý žiadateľ poskytol dostatočné dôkazy na preukázanie toho, že spĺňa všetky tri kritériá uvedené v článku 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1106/2013. Prvý žiadateľ bol skutočne schopný preukázať, že:
- i) v období od 1. apríla 2011 do 31. marca 2012 nevyvážal príslušný výrobok do Únie;
- ii) nie je prepojený so žiadnym vývozcom alebo výrobcom v Indii, na ktorých sa vzťahujú antidumpingové opatrenia uložené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1106/2013, a
- iii) v období od októbra 2012 skutočne vyviezol značné množstvo – 30 ton – príslušného výrobku do Únie,
- a preto mu môže byť priznaná colná sadzba, ktorá sa uplatňuje na spolupracujúce spoločnosti, ktoré neboli zaradené do vzorky, t. j. 5 %, v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1106/2013 a tento žiadateľ by sa mal doplniť do zoznamu indických spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov nezaradených do vzorky.
- (11) Druhý žiadateľ však nesplnil prvé kritérium, pretože počas obdobia prešetrovania vyvážal príslušný výrobok do Únie. Preto bola jeho žiadosť o priznanie štatútu nového vyvážajúceho výrobcu zamietnutá.
- (12) Komisia informovala žiadateľov a výrobné odvetvie Únie o uvedených zisteniach a poskytla im možnosť vyjadriť sa. Jeden vyvážajúci výrobca požiadaval o retroaktívne uplatňovanie rozhodnutia. Súčasný postup však takúto možnosť neupravuje a tento vyvážajúci výrobca bol preto zodpovedajúcim spôsobom informovaný. Neboli doručené žiadne ďalšie pripomienky.
- (13) Prvému žiadateľovi je potrebné prideliť nový doplnkový kód TARIC (B997). Výlučne z dôvodov technickej integrácie v sadzobníku TARIC by sa týmto nariadením malo zmeniť vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 861/2013 ⁽¹⁾, a to tak, že sa prvému žiadateľovi pridelí ten istý doplnkový kód TARIC (B997).

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 861/2013 z 2. septembra 2013, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých drôtov z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Indii (Ú. v. EÚ L 240, 7.9.2013, s. 1).

- (14) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/49 ⁽¹⁾ bolo prijaté bez získania stanoviska výboru zriadeného podľa článku 15 ods. 1 základného nariadenia. V záujme zabezpečenia právnej istoty a ochrany oprávnených očakávaní by sa preto vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/49 malo zrušiť a jeho obsah by sa mal opätovne prijať s účinnosťou od nadobudnutia účinnosti vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/49.
- (15) Toto nariadenie je v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 15 ods. 1 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1106/2013 sa mení takto:

- a) doplnkový kód TARIC „B781“ uvedený v tabuľke v článku 1 ods. 2 sa nahrádza slovným spojením „pozri prílohu“;
- b) príloha sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Položka „B999“ uvedená v tabuľke v článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 861/2013 sa nahrádza takto: „B999 (doplnkový kód TARIC pre spoločnosť Superon Schweissttechnik India Ltd., Gurgaon, Haryana, India je B997)“.

Článok 3

Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/49 sa zrušuje s účinnosťou od 16. januára 2015.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Právne účinky má od 16. januára 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/49 zo 14. januára 2015, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1106/2013, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých drôtov z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Indii a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 861/2013, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých drôtov z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Indii (Ú. v. EÚ L 9, 15.1.2015, s. 17.)

PRÍLOHA

Indickí spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky:

Názov spoločnosti	Mesto	Doplňkový kód TARIC
Bekaert Mukand Wire Industries	Lonand, Tal. Khandala, Satara District, Maharashtra	B781
Bhansali Bright Bars Pvt. Ltd.	Bombaj, Maharashtra	B781
Bhansali Stainless Wire	Bombaj, Maharashtra	B781
Chandan Steel	Bombaj, Maharashtra	B781
Drawmet Wires	Bhiwadi, Rajasthan	B781
Jyoti Steel Industries Ltd.	Bombaj, Maharashtra	B781
Mukand Ltd.	Thane	B781
Panchmahal Steel Ltd.	Dist. Panchmahals, Gujarat	B781
Superon Schweisstechnik India Ltd	Gurgaon, Haryana	B997

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1020

z 29. júna 2015

o povolení prípravku *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ako krmnej doplnkovej látky pre nosnice a menej významné druhy hydiny na znášku (držiteľ povolenia Kemin Europa N.V.)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o nové používanie prípravku *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737). K uvedenej žiadosti boli priložené údaje a doklady požadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosť sa týka povolenia na nové používanie prípravku *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ako krmnej doplnkovej látky pre nosnice a menej významné druhy hydiny na znášku, ktorá má byť zaradená do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“.
- (4) Prípravok *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737), ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“, bol na obdobie desiatich rokov ako krmná doplnková látka pre kurčatá na výkrm povolený nariadením Komisie (EÚ) č. 107/2010 ⁽²⁾, pre kurčatá chované na znášku, kačice na výkrm, prepelice, bažanty, jarabice, perličky, holuby, husi na výkrm a pštrosy vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 885/2011 ⁽³⁾, pre odstavené prasiatka a pre odstavené prasiatka z čeľade diviakovité iné ako *Sus scrofa domesticus* vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 306/2013 ⁽⁴⁾ a pre morky vo výkrme a chovné morky vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 787/2013 ⁽⁵⁾.
- (5) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) dospel v stanovisku z 11. decembra 2014 ⁽⁶⁾ k záveru, že prípravok *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) nemá za navrhovaných podmienok použitia nežiaduci účinok na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani životné prostredie. Zároveň dospel k záveru, že existujú určité dôkazy o tom, že doplnková látka má priaznivé účinky na produkciu vajec u nosníc. Tento záver možno rozšíriť aj na menej významné druhy hydiny na znášku. Úrad nepovažuje osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh za potrebné. Zároveň overil správu o metóde analýzy krmnej doplnkovej látky v krmive predloženú referenčným laboratóriom zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.
- (6) Z posúdenia prípravku *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 107/2010 z 8. februára 2010 o povolení *Bacillus subtilis* ATCC PTA-6737 ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm (držiteľ povolenia Kemin Europa N.V.) (Ú. v. EÚ L 36, 9.2.2010, s. 1).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 885/2011 z 5. septembra 2011 o povolení *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá chované na znášku, kačice na výkrm, prepelice, bažanty, jarabice, perličky, holuby, husi na výkrm a pštrosy (držiteľom povolenia je spoločnosť Kemin Europa N.V.) (Ú. v. EÚ L 229, 6.9.2011, s. 3).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 306/2013 z 2. apríla 2013 týkajúce sa povolenia prípravku *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) pre odstavené prasiatka a pre odstavené prasiatka z čeľade diviakovité iné ako *Sus scrofa domesticus* (držiteľ povolenia Kemin Europa N.V.) (Ú. v. EÚ L 91, 3.4.2013, s. 5).

⁽⁵⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 787/2013 zo 16. augusta 2013 o povolení prípravku *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ako krmnej doplnkovej látky pre morky vo výkrme a chovné morky (držiteľ povolenia Kemin Europa N.V.) (Ú. v. EÚ L 220, 17.8.2013, s. 15).

⁽⁶⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) (2015) 13(1):3970.

- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok uvedený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „stabilizátory črevnej mikroflóry“, sa povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat na základe podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov/meno držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						JTK/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória: zootechnické doplnkové látky. Funkčná skupina: stabilizátory črevnej mikroflóry									
4b1823	Kemin Europa N.V.	Bacillus subtilis ATCC PTA-6737	Zloženie doplnkovej látky: prípravok <i>Bacillus subtilis</i> (ATCC PTA-6737) s obsahom minimálneho množstva doplnkovej látky 1 × 10¹⁰ JTK/g doplnkovej látky tuhá forma Charakteristika účinnej látky: životaschopné spóry <i>Bacillus subtilis</i> (ATCC PTA-6737) Analytická metóda ⁽¹⁾ Meranie: metóda platňového nanášania s použitím tryptón sójového agaru s predhrievaním vzoriek krmiva. Identifikácia: metóda gélovej elektroforézy s pulzným poľom (PFGE).	nosnice menej významné druhy hydiny na znášku	—	1 × 10 ⁸	—	V návode na použitie doplnkovej látky a premixu je potrebné uviesť podmienky skladovania a stabilitu pri peletovaní.	20. júla 2025

⁽¹⁾ Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej lokalite referenčného laboratória: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1021**z 29. júna 2015,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	32,3
	MA	145,9
	MK	33,7
	ZZ	70,6
0707 00 05	MK	20,6
	TR	106,1
	ZZ	63,4
0709 93 10	TR	122,9
	ZZ	122,9
0805 50 10	AR	124,3
	BO	143,4
	TR	102,0
	ZA	160,8
	ZZ	132,6
	AR	169,6
0808 10 80	BR	101,4
	CL	129,4
	NZ	141,7
	US	148,6
	ZA	120,0
	ZZ	135,1
	TR	263,1
	ZZ	263,1
0809 29 00	TR	340,5
	US	581,4
	ZZ	461,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1022

z 29. júna 2015,

ktorým sa stanovuje alokačný koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné práva podané na obdobie od 1. júla 2015 do 30. júna 2016 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 431/2008 pre mrazené hydínové mäso

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 188 ods. 1 a 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 431/2008 ⁽²⁾ sa otvorila ročná colná kvóta na dovoz výrobkov zo sektora hovädzieho mäsa.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné práva podané na obdobie od 1. júla 2015 do 30. júna 2016, sú vyššie ako dostupné množstvá. Malo by sa teda určiť, v akom rozsahu sa môžu dovozné práva udeliť, a to stanovením alokačného koeficientu, ktorý sa má uplatniť na požadované množstvá a ktorý sa vypočíta v súlade s článkom 6 ods. 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 ⁽³⁾ v spojení s článkom 7 ods. 2 uvedeného nariadenia.
- (3) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné práva podané podľa nariadenia (ES) č. 431/2008 na obdobie od 1. júla 2015 do 30. júna 2016, sa uplatňujú alokačné koeficienty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 431/2008 z 19. mája 2008, ktorým sa otvára a ustanovuje správa dovozných colných kvót pre mrazené hovädzie mäso, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0202, a pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0206 29 91 (Ú. v. EÚ L 130, 20.5.2008, s. 3).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií (Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13).

PRÍLOHA

Poradové číslo	Alokačný koeficient – žiadosti podané na obdobie od 1. júla 2015 do 30. júna 2016 (v %)
09.4003	27,836632

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/1023

z 15. júna 2015,

ktorým sa niektoré členské štáty oprávňujú súhlasiť v záujme Európskej únie s pristúpením Andorrry k Haagskemu dohovoru z roku 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 81 ods. 3 v spojení s jej článkom 218,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Európska únia si stanovila za jeden zo svojich cieľov presadzovanie ochrany práv dieťaťa, ako sa uvádza v článku 3 Zmluvy o Európskej únii. Opatrenia na ochranu detí pred neoprávneným premiestňovaním alebo zadržiavaním sú zásadnou súčasťou tejto politiky.
- (2) Únia prijala nariadenie Rady (ES) č. 2201/2003 ⁽²⁾ („nariadenie Brusel IIa“), ktorého cieľom je chrániť deti pred škodlivými účinkami ich neoprávneného premiestňovania alebo zadržiavania a ustanoviť postupy na zabezpečenie ich bezodkladného návratu do štátu ich obvyklého pobytu, ako aj zabezpečiť pre ne ochranu práv styku a opatrovníckych práv.
- (3) Nariadenie (ES) č. 2201/2003 dopĺňa a posilňuje Haagsky dohovor z 25. októbra 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí (ďalej len „Haagsky dohovor z roku 1980“), ktorým sa na medzinárodnej úrovni ustanovuje systém povinností a spolupráce medzi zmluvnými štátmi a medzi ústrednými orgánmi a má za cieľ zabezpečiť okamžitý návrat neoprávnene premiestnených alebo zadržiavaných detí.
- (4) Všetky členské štáty Únie sú zmluvnými stranami Haagskeho dohovoru z roku 1980.
- (5) Únia nabáda aj tretie štáty, aby pristúpili k Haagskemu dohovoru z roku 1980, a podporuje správne vykonávanie Haagskeho dohovoru z roku 1980, okrem iného účasťou – spolu s členskými štátmi – v osobitných výboroch, ktoré pravidelne zvoláva Haagska konferencia medzinárodného práva súkromného.
- (6) Spoločný právny rámec platný vo vzťahu medzi členskými štátmi Únie a tretími štátmi sa môže považovať za najlepšie riešenie citlivých prípadov medzinárodných únosov detí.
- (7) Haagsky dohovor z roku 1980 stanovuje, že sa uplatňuje medzi pristupujúcim štátom a takými zmluvnými štátmi, ktoré vyjadrili svoj súhlas s týmto pristúpením.
- (8) Haagsky dohovor z roku 1980 neumožňuje organizáciám regionálnej ekonomickej integrácie, akou je Únia, stať sa jeho zmluvnou stranou. Únia k nemu preto nemôže pristúpiť, a ani uložiť vyjadrenie súhlasu s pristupujúcim štátom.

⁽¹⁾ Stanovisko z 11. februára 2015 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000 (Ú. v. EÚ L 338, 23.12.2003, s. 1).

- (9) Na základe stanoviska Súdneho dvora Európskej únie 1/13 patria vyjadrenia súhlasu podľa Haagskeho dohovoru z roku 1980 do výlučnej vonkajšej právomoci Únie.
- (10) Andorra uložila svoju listinu o pristúpení k Haagskemu dohovoru z roku 1980 dňa 6. apríla 2011. Uvedený dohovor nadobudol v Andorre platnosť 1. júla 2011.
- (11) Viacero členských štátov už s pristúpením Andorry k Haagskemu dohovoru z roku 1980 súhlasilo. Posúdenie situácie v Andorre viedlo k záveru, že tie členské štáty, ktoré zatiaľ pristúpenie Andorry neakceptovali, sú v pozícii, aby v záujme Únie s pristúpením Andorry podľa podmienok Haagskeho dohovoru z roku 1980 súhlasili.
- (12) Preto by sa členské štáty, ktoré zatiaľ pristúpenie Andorry neakceptovali, mali oprávniť, aby záujme Únie uložili vyjadrenie svojho súhlasu s pristúpením Andorry v súlade s podmienkami uvedenými v tomto rozhodnutí. Belgické kráľovstvo, Česká republika, Spolková republika Nemecko, Estónska republika, Írsko, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika, Talianska republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Slovenská republika a Fínska republika, ktoré už súhlasili s pristúpením Andorry k Haagskemu dohovoru z roku 1980, by nemali uložiť nové vyjadrenia súhlasu, keďže existujúce vyjadrenia zostávajú podľa medzinárodného práva verejného v platnosti.
- (13) Spojené kráľovstvo a Írsko sú viazané nariadením (ES) č. 2201/2003 a sa zúčastňujú na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.
- (14) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Členské štáty, ktoré tak ešte neurobili, sa týmto oprávňujú v záujme Únie súhlasiť s pristúpením Andorry k Haagskemu dohovoru z 25. októbra 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí (ďalej len „Haagsky dohovor z roku 1980“).
2. Uvedené členské štáty uložia najneskôr do 16. júna 2016 vyjadrenie súhlasu v záujme Únie s pristúpením Andorry k Haagskemu dohovoru z roku 1980 v tomto znení:
„[ČLENSKÝ ŠTÁT – úplný názov] vyhlasuje, že súhlasí s pristúpením Andorry k Haagskemu dohovoru z 25. októbra 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí v súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2015/1023“.
3. Každý členský štát informuje Radu a Komisiu o uložení svojho vyjadrenia súhlasu s pristúpením Andorry a oznámi Komisii znenie vyjadrenia do dvoch mesiacov od jeho uloženia.

Článok 2

Tie členské štáty, ktoré uložili svoje vyjadrenia súhlasu s pristúpením Andorry k Haagskemu dohovoru z roku 1980 pred dátumom prijatia tohto rozhodnutia, neposkytujú žiadne nové vyjadrenia.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené všetkým členským štátom s výnimkou Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Írska, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Slovenskej republiky a Fínskej republiky.

V Luxemburgu 15. júna 2015

Za Radu
predseda
Dz. RASNAČS

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/1024**z 15. júna 2015,****ktorým sa niektoré členské štáty oprávňujú súhlasiť v záujme Európskej únie s pristúpením Singapuru k Haagskemu dohovoru z roku 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 81 ods. 3 v spojení s jej článkom 218,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Európska únia si stanovila za jeden zo svojich cieľov presadzovanie ochrany práv dieťaťa, ako sa uvádza v článku 3 Zmluvy o Európskej únii. Opatrenia na ochranu detí pred neoprávneným premiestňovaním alebo zadržiavaním sú zásadnou súčasťou tejto politiky.
- (2) Únia prijala nariadenie Rady (ES) č. 2201/2003 ⁽²⁾ („nariadenie Brusel IIa“), ktorého cieľom je chrániť deti pred škodlivými účinkami ich neoprávneného premiestňovania alebo zadržiavania a ustanoviť postupy na zabezpečenie ich bezodkladného návratu do štátu ich obvyklého pobytu, ako aj zabezpečiť pre ne ochranu práv styku a opatrovníckych práv.
- (3) Nariadenie (ES) č. 2201/2003 dopĺňa a posilňuje Haagsky dohovor z 25. októbra 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí (ďalej len „Haagsky dohovor z roku 1980“), ktorým sa na medzinárodnej úrovni ustanovuje systém povinností a spolupráce medzi zmluvnými štátmi a medzi ústrednými orgánmi a má za cieľ zabezpečiť okamžitý návrat neoprávnene premiestnených alebo zadržiavaných detí.
- (4) Všetky členské štáty Únie sú zmluvnými stranami Haagskeho dohovoru z roku 1980.
- (5) Únia nabáda aj tretie štáty, aby pristúpili k Haagskemu dohovoru z roku 1980, a podporuje správne vykonávanie Haagskeho dohovoru, okrem iného účasťou – spolu s členskými štátmi – v osobitných výboroch, ktoré pravidelne zvoláva Haagska konferencia medzinárodného práva súkromného.
- (6) Spoločný právny rámec platný vo vzťahu medzi členskými štátmi Únie a tretími štátmi sa môže považovať za najlepšie riešenie citlivých prípadov medzinárodných únosov detí.
- (7) Haagsky dohovor z roku 1980 stanovuje, že sa uplatňuje medzi pristupujúcim štátom a zmluvnými štátmi, ktoré vyjadrili svoj súhlas s týmto pristúpením.
- (8) Haagsky dohovor z roku 1980 neumožňuje organizáciám regionálnej ekonomickej integrácie, akou je Únia, stať sa jeho zmluvnou stranou. Únia k nemu preto nemôže pristúpiť, a ani uložiť vyjadrenie súhlasu s pristupujúcim štátom.

⁽¹⁾ Stanovisko z 11. februára 2015 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000 (Ú. v. EÚ L 338, 23.12.2003, s. 1).

- (9) Na základe stanoviska Súdneho dvora Európskej únie 1/13 patria vyjadrenia súhlasu podľa Haagskeho dohovoru z roku 1980 do výlučnej vonkajšej právomoci Únie.
- (10) Singapur uložil svoju listinu o pristúpení k Haagskemu dohovoru z roku 1980 dňa 28. decembra 2010. Uvedený dohovor nadobudol v Singapure platnosť 1. marca 2011.
- (11) Viacero členských štátov už s pristúpením Singapuru k Haagskemu dohovoru z roku 1980 súhlasilo. Posúdenie situácie v Singapure viedlo k záveru, že tie členské štáty, ktoré zatiaľ pristúpenie Singapuru neakceptovali, sú v pozícii, aby v záujme Únie s pristúpením Singapuru podľa podmienok Haagskeho dohovoru z roku 1980 súhlasili.
- (12) Preto by sa členské štáty, ktoré zatiaľ pristúpenie Singapuru neakceptovali, mali oprávniť, aby záujme Únie uložili vyjadrenie svojho súhlasu s pristúpením Singapuru v súlade s podmienkami uvedenými v tomto rozhodnutí. Belgické kráľovstvo, Česká republika, Spolková republika Nemecko, Estónska republika, Írsko, Helénska republika, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika, Talianska republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maltská republika, Slovenská republika a Švédske kráľovstvo, ktoré už súhlasili s pristúpením Singapuru k Haagskemu dohovoru z roku 1980, by nemali uložiť nové vyjadrenia súhlasu, keďže existujúce vyjadrenia zostávajú podľa medzinárodného práva verejného v platnosti.
- (13) Spojené kráľovstvo a Írsko sú viazané nariadením (ES) č. 2201/2003 a sa zúčastňujú na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.
- (14) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Členské štáty, ktoré tak ešte neurobili, sa týmto oprávňujú v záujme Únie súhlasiť s pristúpením Singapuru k Haagskemu dohovoru z 25. októbra 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí (ďalej len „Haagsky dohovor z roku 1980“).
2. Uvedené členské štáty uložia najneskôr do 16. júna 2016 vyjadrenie súhlasu v záujme Únie s pristúpením Singapuru k Haagskemu dohovoru z roku 1980 v tomto znení:
„[ČLENSKÝ ŠTÁT – úplný názov] vyhlasuje, že súhlasí s pristúpením Singapuru k Haagskemu dohovoru z 25. októbra 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí v súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2015/1024“.
3. Každý členský štát informuje Radu a Komisiu o uložení svojho vyjadrenia súhlasu s pristúpením Singapuru a oznámi Komisii znenie vyjadrenia do dvoch mesiacov od jeho uloženia.

Článok 2

Tie členské štáty, ktoré uložili svoje vyjadrenia súhlasu s pristúpením Singapuru k Haagskemu dohovoru z roku 1980 pred dátumom prijatia tohto rozhodnutia, neposkytujú žiadne nové vyjadrenia.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené všetkým členským štátom s výnimkou Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Írska, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva.

V Luxemburgu 15. júna 2015

Za Radu
predseda
Dz. RASNAČS

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/1025

z 19. júna 2015,

ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2013/319/EÚ o existencii nadmerného deficitu na Malte

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 126 ods. 12,

so zreteľom na odporúčanie Európskej komisie,

keďže:

- (1) Na základe odporúčania Komisie sa rozhodnutím 2013/319/EÚ ⁽¹⁾ Rada rozhodla, že na Malte existuje nadmerný deficit. Rada poukázala na to, že celkový deficit verejných financií na Malte dosiahol v roku 2012 úroveň 3,3 % HDP, a prekročil tak referenčnú hodnotu 3 % HDP stanovenú v zmluve, zatiaľ čo hrubý dlh verejných financií bol vyšší ako referenčná hodnota 60 % HDP stanovená v zmluve. Rada tiež zaznamenala, že Malta nedosiahla dostatočný pokrok smerom k splneniu referenčnej hodnoty pre zníženie dlhu, a preto nesplnila požiadavky na prechodné obdobie ⁽²⁾ po náprave svojho nadmerného deficitu v roku 2012 ⁽³⁾.
- (2) V súlade s článkom 126 ods. 7 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a článkom 3 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1467/97 Rada na základe odporúčania Komisie poslala 21. júna 2013 Malte odporúčanie, aby najneskôr do roku 2014 odstránila nadmerný deficit. Odporúčanie bolo zverejnené.
- (3) V súlade s článkom 4 Protokolu (č. 12) o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a ZFEÚ, Komisia poskytuje údaje na účely uplatňovania tohto postupu. Ako súčasť uplatňovania uvedeného protokolu majú členské štáty v súlade s článkom 3 nariadenia Rady (ES) č. 479/2009 ⁽⁴⁾, oznamovať údaje o deficite verejných financií a verejnom dlhu, ako aj o iných súvisiacich ukazovateľoch dvakrát ročne, a to pred 1. aprílom a pred 1. októbrom.
- (4) Rada má prijať rozhodnutie o zrušení rozhodnutia o existencii nadmerného deficitu na základe oznámených údajov. Okrem toho sa rozhodnutia o existencii nadmerného deficitu majú zrušiť len vtedy, keď Komisia vo svojich prognózach uvádza, že deficit v predpovedanom období neprekročí hranicu 3 % HDP ⁽⁵⁾ a pomer dlhu spĺňa podmienku referenčnej hodnoty dlhu zameranú na budúci vývoj.
- (5) Na základe údajov, ktoré poskytla Komisia (Eurostat) v súlade s článkom 14 nariadenia (ES) č. 479/2009 v nadväznosti na oznámenie Malty z apríla 2015 a na základe programu stability na rok 2015 a prognózy útvarov Komisie z jari 2015 možno prijať tieto závery:

— Po dosiahnutí maximálnej úrovne 3,6 % HDP v roku 2012 sa celkový deficit verejných financií v roku 2013 znížil na úroveň 2,6 % HDP a v roku 2014 dosiahol úroveň 2,1 % HDP. Zníženie deficitu v roku 2014 bolo spôsobené najmä zlepšením cyklických podmienok a rozpočtovými opatreniami, ktoré viedli k významnému zvýšeniu bežných príjmov (o 2,5 % HDP), ktorými sa viac než kompenzoval nárast bežných výdavkov (o 0,8 % HDP), a čistými kapitálovými výdavkami (o 0,1 % HDP), ktoré možné vysvetliť vyššou mierou čerpania fondov EÚ.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2013/319/EÚ z 21. júna 2013 o existencii nadmerného deficitu na Malte (Ú. v. EÚ L 173, 26.6.2013, s. 52).

⁽²⁾ Po tom, ako bol v decembri 2012 zrušený postup pri nadmernom deficite v súlade s Paktu stability a rastu, má Malta od roku 2012 možnosť využívať trojročné prechodné obdobie na to, aby znovu začala spĺňať referenčnú hodnotu znižovania dlhu. Požiadavky počas prechodného obdobia sú stanovené v článku 2 ods. 1a druhom pododseku nariadenia Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchľovaní a obhajovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6.) a podrobnejšie rozpracované v „Špecifikáciách implementácie Paktu stability a rastu a usmerneniach k forme a obsahu programov stability a konvergenčných programov“ z 3. septembra 2012 (pozri: http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/pdf/coc/code_of_conduct_en.pdf). Požadovaná minimálna lineárna štrukturálna úprava na rok 2012 sa rovnala úrovni 0,4 percentuálneho bodu HDP, pričom štrukturálny deficit sa v roku 2012 zhoršil o 0,5 percentuálneho bodu HDP.

⁽³⁾ Celkový deficit verejných financií za rok 2012 bol následne upravený na súčasných 3,6 % HDP a verejný dlh na súčasných 67,4 % HDP.

⁽⁴⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 479/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 1).

⁽⁵⁾ V súlade so „Špecifikáciami implementácie Paktu stability a rastu a usmerneniami k forme a obsahu programov stability a konvergenčných programov“.

- Podľa programu stability na roky 2015 – 2018, ktorý predložila maltská vláda 30. apríla 2015, by mal deficit v roku 2015 klesnúť na 1,6 % HDP a v roku 2016 na 1,1 % HDP. Podľa prognózy Komisie z jari 2015 by mal deficit v roku 2015 dosiahnuť úroveň 1,8 % HDP a v roku 2016 úroveň 1,5 % HDP. Deficit by teda mal počas prognózovaného obdobia zostať pod referenčnou hodnotou zmluvy 3 % HDP.
 - Štrukturálne saldo, t. j. saldo verejných financií upravené podľa hospodárskeho cyklu a očistené od jednorazových a iných dočasných opatrení, sa v období rokov 2013 – 2014 zlepšilo o 1,3 % HDP.
 - Pomer dlhu k HDP sa z dôvodu dočasného zosúladenia dlhu a deficitu zvyšujúceho dlh zvýšil zo 67,4 % HDP v roku 2012 na 69,2 % HDP v roku 2013. Potom v roku 2014 klesol na úroveň 68,0 % HDP. Odhaduje sa, že dlh verejných financií bude naďalej klesať na úroveň 65,4 % HDP v roku 2016 aj v dôsledku priaznivého makroekonomického vývoja. Okrem toho súlad s dlhovým pravidlom, ktoré je zamerané na budúci vývoj, je v roku 2014 zaistený.
- (6) Malta od roku 2015, ktorý je rokom nasledujúcim po náprave nadmerného deficitu, podlieha preventívnej časti Paktu stability a rastu a mala by primeraným tempom postupovať smerom k svojmu strednodobému rozpočtovému cieľu, a to vrátane dodržiavania referenčnej hodnoty pre výdavky a dodržiavania dlhového kritéria v súlade s článkom 2 ods. 1a nariadenia (ES) č.1467/97. V tejto súvislosti sa zdá, že existuje riziko určitej odchýlky od požadovanej úpravy vo výške 0,6 % HDP smerom k dosiahnutiu strednodobého rozpočtového cieľa v rokoch 2015 a 2016. V roku 2015 sa zlepšenie štrukturálneho salda odhaduje na 0,1 % HDP, čo znamená zaostávanie za požiadavkami. Zatiaľ čo úprava plánovaná na rok 2016 je v súlade s požiadavkou, existuje riziko určitej odchýlky v rokoch 2015 a 2016 posudzovaných spoločne. Preto budú v rokoch 2015 a 2016 potrebné ďalšie opatrenia.
- (7) V súlade s článkom 126 ods. 12 ZFEÚ sa má rozhodnutie Rady o existencii nadmerného deficitu zrušiť, ak sa podľa názoru Rady v príslušnom členskom štáte napravil nadmerný deficit.
- (8) Podľa názoru Rady došlo na Malte k náprave nadmerného deficitu, a preto by sa malo rozhodnutie 2013/319/EÚ zrušiť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Z celkového posúdenia vyplýva, že na Malte došlo k náprave nadmerného deficitu.

Článok 2

Rozhodnutie 2013/319/EÚ sa týmto zrušuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Malte.

V Luxemburgu 19. júna 2015

Za Radu
predseda
J. REIRS

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/1026**z 19. júna 2015,****ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2009/589/ES o existencii nadmerného deficitu v Poľsku**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 126 ods. 12,

so zreteľom na odporúčanie Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada formou rozhodnutia Rady 2009/589/ES ⁽¹⁾ na základe odporúčania Komisie 7. júla 2009 v súlade s článkom 104 ods. 6 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ZES) rozhodla, že v Poľsku existuje nadmerný deficit.
- (2) Rada v ten istý deň v súlade s článkom 104 ods. 7 ZES a článkom 3 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1467/97 ⁽²⁾ na základe odporúčania Komisie vydala odporúčanie Poľsku, aby odstránilo nadmerný deficit najneskôr do konca roku 2012.
- (3) Rada dospela 21. júna 2013 k záveru, že Poľsko prijalo účinné opatrenia, ale po prijatí pôvodného odporúčania sa vyskytli neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti so zásadnými dôsledkami na verejné financie. Rada preto na základe odporúčania Komisie dospela k záveru, že boli splnené podmienky stanovené v článku 3 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1467/97 a prijala nové odporúčanie Poľsku podľa článku 126 ods. 7 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), aby do roka 2014 odstránilo nadmerný deficit ⁽³⁾.
- (4) Rada 10. decembra 2013 na základe článku 126 ods. 8 ZFEÚ rozhodla, že Poľsko neprijalo účinné opatrenia v reakcii na odporúčanie Rady z 21. júna 2013 na vykonanie nápravy svojho nadmerného deficitu do roku 2014 ⁽⁴⁾ a prijala nové odporúčanie podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ, v ktorom odporučila Poľsku ukončiť situáciu nadmerného deficitu do roku 2015 ⁽⁵⁾. V uvedenom odporúčaní Rady odporučila Poľsku dosiahnuť celkový deficit vo výške 4,8 % HDP v roku 2013, 3,9 % HDP v roku 2014 a 2,8 % HDP v roku 2015 (bez vplyvu presunu aktív z druhého piliera dôchodkového systému). Na základe makroekonomickej prognózy, z ktorej vychádzalo odporúčanie Rady, zodpovedalo zlepšovanie deficitu zlepšovanie štrukturálneho salda o 1 % HDP v roku 2014 a 1,2 % HDP v roku 2015. Poľsko takisto dostalo odporúčanie dôsledne vykonať opatrenia, ktoré už oznámilo a prijalo, a doplniť ich o dodatočné opatrenia na dosiahnutie udržateľnej nápravy nadmerného deficitu do roku 2015. Poľsku bola na predloženie správy o prijatých opatreniach na dosiahnutie súladu s týmto odporúčaním stanovená lehota do 15. apríla 2014.
- (5) Komisia dospela 2. júna 2014 k záveru, že v danom okamihu neboli potrebné v rámci postupu pri nadmernom deficite žiadne ďalšie kroky.
- (6) V súlade s článkom 4 Protokolu (č. 12) o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a ZFEÚ, Komisia poskytuje údaje na účely uplatňovania tohto postupu. Ako súčasť uplatňovania uvedeného protokolu majú členské štáty oznamovať údaje o deficite verejných financií a verejnom dlhu, ako aj o iných súvisiacich ukazovateľoch dvakrát ročne, a to pred 1. aprílom a pred 1. októbrom, v súlade s článkom 3 nariadenia Rady (ES) č. 479/2009 ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2009/589/ES zo 7. júla 2009 o existencii nadmerného deficitu v Poľsku (Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2009, s. 46).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchlovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6).

⁽³⁾ Odporúčanie Rady z 21. júna 2013 s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií v Poľsku.

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 2013/758/EÚ z 10. decembra 2013, ktorým sa stanovuje, že Poľsko neprijalo účinné opatrenia v reakcii na odporúčanie Rady z 21. júna 2013 (Ú. v. EÚ L 335, 14.12.2013, s. 46).

⁽⁵⁾ Odporúčanie Rady z 2. decembra 2013 s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií v Poľsku.

⁽⁶⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 479/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 1).

- (7) Rada má prijať rozhodnutie o zrušení rozhodnutia o existencii nadmerného deficitu na základe oznámených údajov. Okrem toho by sa rozhodnutie o existencii nadmerného deficitu malo zrušiť len vtedy, keď Komisia vo svojich predpovediach uvedie, že deficit nepresiahne hranicu 3 % HDP za obdobie, na ktoré sa predpoveď vzťahuje ⁽¹⁾ a pomer dlhu spĺňa výhľadový prvok referenčnej výšky dlhu.
- (8) Okrem toho by sa v súlade s Paktom stability a rastu mali riadne zohľadniť systémové dôchodkové reformy, ktorými sa zavádza viacpilierový systém zahŕňajúci povinný, plne kapitalizačný pilier.
- (9) Na základe údajov, ktoré poskytla Komisia (Eurostat) v súlade s článkom 14 nariadenia (ES) č. 479/2009 v nadväznosti na oznámenie Poľska v apríli 2015 a na základe konvergenčného programu na rok 2015 a prognózy Komisie z jari 2015 možno prijať tieto závery:
- Deficit verejných financií v roku 2014 dosiahol 3,2 % HDP. Keďže táto hodnota sa môže považovať za blízku k referenčnej hodnote a pomer dlhu k HDP Poľska sa dostal pod referenčnú úroveň 60 % HDP udržateľným spôsobom, Poľsko je oprávnené uplatniť ustanovenia týkajúce sa systémových dôchodkových reforiem podľa článku 2 ods. 7 nariadenia (ES) č. 1467/97. Poľská systémová dôchodková reforma z roku 1999 bola zvrátená zákonom prijatým v decembri 2013. Na základe tejto zmeny sa časť aktív naakumulovaných v súkromných plne kapitalizačných dôchodkových fondoch (ktoré tvoria druhý pilier poľského dôchodkového systému) previedla do verejného systému sociálneho zabezpečenia (prvý pilier poľského dôchodkového systému). Okrem toho druhý pilier dôchodkového systému stratil univerzálne pokrytie v tom zmysle, že účasť v ňom už nie je povinná. V dôsledku toho sa v dôsledku zmeny v roku 2013 ukončila systémová povaha reformy z roku 1999. Sociálne príspevky všetkých účastníkov však do konca júla 2014 ešte smerovali do druhého piliera. Tieto príspevky sú čisté náklady reformy dôchodkového systému z roku 1999 a musia sa zohľadniť pri posudzovaní nápravy nadmerného deficitu. Celkové priame čisté náklady za obdobie január – júl 2014 sa odhadujú na 0,4 % HDP, a sú teda dostatočné na vysvetlenie prekročenia deficitu verejných financií v roku 2014 nad referenčnú hodnotu 3 % HDP stanovenú v Zmluve.
 - V konvergenčnom programe, ktorý predložila poľská vláda 30. apríla 2015, sa uvádza cieľový deficit na rok 2015 vo výške 2,7 % HDP a na rok 2016 vo výške 2,3 % HDP. Podľa prognózy Komisie z jari 2015 by mal deficit dosiahnuť v roku 2015 úroveň 2,8 % HDP a na základe predpokladu nezmenenej politiky v roku 2016 úroveň 2,6 % HDP. Deficit by mal teda počas prognózovaného obdobia zostať pod referenčnou hodnotou 3 % HDP stanovenou v zmluve.
 - Komisia odhaduje, že štrukturálne saldo, ktoré je saldo verejných financií upravené o hospodársky cyklus a očistené od jednorazových a iných dočasných opatrení, sa v roku 2014 zlepšilo o 0,9 % HDP.
 - Hrubý verejný dlh v roku 2014 predstavoval 50,1 % HDP. Podľa prognózy Komisie z jari 2015 by sa mal hrubý verejný dlh v roku 2015 nachádzať na úrovni 50,9 % HDP a v roku 2016 na úrovni 50,8 % HDP, t. j. bude pod referenčnou hodnotou 60 % HDP.
- (10) Od roku 2015, čo je rok nasledujúci po náprave nadmerného deficitu, sa Poľsko nachádza v preventívnej časti Paktu stability a rastu, pričom by malo primeraným tempom dosiahnuť pokrok smerom k strednodobému rozpočtovému cieľu, a to pri dodržaní referenčnej hodnoty pre výdavky. V prognóze Komisie z jari 2015 sa predpokladá, že v rokoch 2015 a 2016 sa štrukturálne saldo zlepší o 0,2 % HDP, na základe predpokladu nezmenenej politiky. Na základe celkového posúdenia sa predpokladá, že Poľsko dodrží požadovanú úpravu smerom k dosiahnutiu strednodobého rozpočtového cieľa v roku 2015 založenú na čistom raste výdavkov pod referenčnou hodnotou, i keď existuje riziko určitej odchýlky od požadovanej úpravy v roku 2016, keďže štrukturálna úprava nespĺňa požiadavku v roku 2016, takže v danom roku budú potrebné ďalšie opatrenia.
- (11) V súlade s článkom 126 ods. 12 ZFEÚ sa má rozhodnutie Rady o existencii nadmerného deficitu zrušiť, ak sa podľa názoru Rady v príslušnom členskom štáte napravil nadmerný deficit.
- (12) Podľa názoru Rady došlo v Poľsku k náprave nadmerného deficitu, a preto by sa malo rozhodnutie 2009/589/ES zrušiť.

⁽¹⁾ V súlade so „Špecifikáciami implementácie Paktu stability a rastu a usmerneniami k forme a obsahu programov stability a konvergenčných programov“ z 3. septembra 2012. Pozri: http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/pdf/coc/code_of_conduct_en.pdf

- (13) Rada pripomína, že systémová dôchodková reforma z roku 1999 nahradila verejný dôchodkový systém so stanovenými dávkami trojpilierovým systémom založeným na stanovených príspevkoch. Hlavným cieľom reformy bolo zlepšenie udržateľnosti poľského dôchodkového systému, najmä vzhľadom na veľmi náročnú demografickú prognózu, ktorej Poľsko čelí. Zvrátenie systémovej reformy na konci roku 2013 spôsobilo, že znovu stúpla úloha prvého, verejného piliera, ktorý na rozdiel od druhého piliera nie je plne kapitalizačný, ale formálny systém so stanovenými príspevkami. Aj keď zvrátenie systémovej reformy z roku 1999 prinieslo krátkodobé rozpočtové úľavy, nezlepšuje dlhodobú udržateľnosť verejných financií, keďže krátkodobé prínosy pochádzajúce z vyšších sociálnych príspevkov a nižšie úrokové platby budú vyvážené vyššími budúcimi dôchodkovými platbami z verejného dôchodkového piliera. Celkovo prináša zvrátenie systémovej dôchodkovej reformy z roku 1999 určité riziká pre poľské verejné financie z dlhodobého hľadiska,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Z celkového posúdenia vyplýva, že v Poľsku došlo k náprave nadmerného deficitu.

Článok 2

Rozhodnutie 2009/589/ES sa týmto zrušuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Poľskej republike.

V Luxemburgu 19. júna 2015

Za Radu
predseda
J. REIRS

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/1027**z 23. júna 2015****o pravidlách vysielania expertov na Generálny sekretariát Rady a zrušení rozhodnutia 2007/829/ES**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 240 ods. 2,

keďže:

- (1) Vyslanie expertov môže byť pre Generálny sekretariát Rady (ďalej len „GSR“) užitočné pri plnení jeho poslania, ktorým je pomáhať Európskej rade a Rade podľa článku 235 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a článku 240 ods. 2 ZFEÚ tým, že GSR umožní zužitkovať vysoký stupeň vedomostí a odborných skúseností týchto expertov najmä v oblastiach, v ktorých takéto odborné znalosti nie sú bežne dostupné v rámci GSR.
- (2) Výmena skúseností a odborných znalostí v oblasti európskych politík by sa mala podporovať dočasným pridelovaním expertov z verejných sektorov členských štátov (vyslaní národní experti) alebo verejných medzivládnych organizácií (ďalej len „MVO“).
- (3) Počíta sa s tým, že vyslaní národní experti počas svojho vyslania na GSR získajú znalosti, ktoré im pomôžu pri plnení ich úloh v rámci budúcich predsedníctiev Rady.
- (4) Práva a povinnosti expertov by mali zabezpečiť, aby svoje úlohy vykonávali výlučne v záujme GSR.
- (5) Vzhľadom na dočasnú povahu svojej práce a svoje osobité postavenie by experti nemali v mene GSR preberať zodpovednosť za výkon jeho verejnoprávných výsad, ako sa ustanovuje v zmluvách, ak sa v tomto rozhodnutí neustanovuje inak.
- (6) Mali by sa ustanoviť podmienky zamestnávania expertov, ktoré by sa mali uplatňovať bez ohľadu na pôvod rozpočtových prostriedkov, z ktorých sa majú hradiť výdavky.
- (7) Keďže pravidlami ustanovenými týmto rozhodnutím by sa mali nahradiť pravidlá ustanovené v rozhodnutí Rady 2007/829/ES ⁽¹⁾, uvedené rozhodnutie by sa malo zrušiť bez toho, aby bola dotknutá kontinuita jeho uplatňovania na všetky vyslania prebiehajúce v okamihu nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.
- (8) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 1023/2013 ⁽²⁾ sa zmenil Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie (ďalej len „služobný poriadok“), a najmä pracovné podmienky, dovolenky, ako aj výpočet príspevkov vymedzených v jeho prílohe VII,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Pravidlá ustanovené týmto rozhodnutím sa vzťahujú na expertov spĺňajúcich podmienky stanovené v článku 2, ktorí sa vysielajú na GSR v záujme Európskej rady a Rady a ktorí sú buď:

a) národnými expertmi poslanými:

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2007/829/ES z 5. decembra 2007 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady a zrušení rozhodnutia 2003/479/ES (Ú. v. EÚ L 327, 13.12.2007, s. 10).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 1023/2013 z 22. októbra 2013, ktorým sa mení Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie (Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 15).

- i) verejnými správami členských štátov na národnej alebo regionálnej úrovni;
- ii) s výhradou povolenia v jednotlivých prípadoch zo strany GSR iným zamestnávateľom, ako je verejná správa členského štátu na národnej alebo regionálnej úrovni, ak si záujmy GSR vyžadujú dočasne využiť osobitné odborné znalosti, pod podmienkou, že zamestnávateľ:
 - je nezávislá univerzita alebo výskumná organizácia, ktorej cieľom nie je dosahovanie zisku na účely prerozdelenia, alebo
 - je súčasťou verejného sektora, ako sa vymedzuje vo vnútroštátnom práve tohto zamestnávateľa.

Vyslaní národní experti môžu byť vyslaní na vyslanie bez príspevku;

- b) expertmi, ktorých bez príspevku vyslala verejná medzivládna organizácia (ďalej len „MVO“) (s výnimkou orgánov Únie v zmysle článku 1a ods. 2 služobného poriadku), v prípade, že sa vyžaduje prenos osobitných alebo odborných znalostí.
2. Články 18, 19 a 20 sa na expertov vyslaných bez príspevku nevzťahujú.

Článok 2

Podmienky vyslania

Aby mohli byť experti vyslaní na GSR, musia:

1. pracovať pre svojho zamestnávateľa na trvalom alebo zmluvnom základe najmenej 12 mesiacov pred svojím vyslaním;
2. zostať zamestnancami svojho zamestnávateľa počas celého obdobia vyslania;
3. mať aspoň trojročnú prax na plný pracovný úväzok v oblasti administratívnej, vedeckej, technickej, poradenskej či dozornej činnosti relevantnej na plnenie povinností, ktorú sú im pridelené. Pred vyslaním zamestnávateľ predloží GSR potvrdenie o tom, že expert bol jeho zamestnancom počas predošlých 12 mesiacov;
4. byť štátnymi príslušníkmi členského štátu.

Odchyľne od prvého pododseku tohto odseku môžu byť experti, ktorí sú štátnymi príslušníkmi iného ako členského štátu, vyslaní z MVO; v takýchto výnimočných prípadoch GSR zabezpečí, aby nenastal konflikt záujmov a aby sa dodržala nezávislosť a súlad politik a činností GSR;

5. dôkladne ovládať jeden z úradných jazykov Únie a mať dostatočné znalosti z druhého jazyka na vykonávanie svojich úloh.

Článok 3

Výberové konanie

1. Experti sa vyberajú otvoreným a transparentným konaním, o ktorého praktických podrobnostiach sa rozhodne v súlade s článkom 32.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 2 ods. 4, sa experti vysielajú spomedzi štátnych príslušníkov členských štátov na čo najširšom geografickom základe. Členské štáty a GSR spolupracujú na tom, aby bola čo najviac zabezpečená rovnováha medzi mužmi a ženami, a dodržiavajú zásadu rovnosti príležitostí.

2. Výzva na vyjadrenie záujmu sa zasiela stálym zastúpeniam členských štátov, prípadne MVO. Vo výzve sa uvádzajú opisy pracovných miest, kritériá výberu a konečné termíny na podanie prihlášok.
3. Všetky prihlášky sa GSR zasielajú prostredníctvom stálych zastúpení členských štátov EÚ alebo prostredníctvom oddelení ľudských zdrojov MVO.
4. Za riadne odôvodnených a výnimočných okolností v záujme Európskej rady môže GSC rozhodnúť, že sa expert vyberie bez toho, aby sa dodržalo výberové konanie ustanovené v odsekoch 1, 2 a 3.

5. Vyslanie expertov podlieha osobitným požiadavkám a rozpočtovej kapacite GSR.
6. GSR vytvorí osobný spis experta. Uvedený spis obsahuje relevantné administratívne informácie.

Článok 4

Administratívny postup pre vyslania

1. Vyslanie sa vykonáva výmenou listov medzi Generálnym riaditeľstvom pre administratívu GSR a stálym zastúpením príslušného členského štátu, prípadne MVO. Stále zastúpenie je tiež informované o všetkých vyslaniach štátnych príslušníkov svojho členského štátu z MVO. Vo výmene listov sa uvedie miesto vyslania a funkčná skupina, do ktorej bude expert patriť (AD alebo AST, ako sa vymedzujú v služobnom poriadku). Vo výmene listov sa tiež uvedie nadriadený experta v rámci generálneho riaditeľstva, riaditeľstva, jednotky alebo útvaru, na ktoré je expert vyslaný, a podrobný opis úloh, ktoré má expert vykonávať. K výmene listov sa priloží kópia pravidiel, ktoré sa na experta vzťahujú.

2. V jednotlivých prípadoch sa môže povoliť vyslanie expertov na krátke obdobie bez príspevku, ako sa uvádza v kapitole IV. Pri uvedenom povolení sa prihliadne na miesto náboru experta, generálne riaditeľstvo, na ktoré je expert vyslaný, geografickú rovnováhu uvedenú v článku 3 ods. 1 druhom pododseku a navrhované povinnosti.

Článok 5

Čas vyslania

1. Čas vyslania je najmenej šesť mesiacov a najviac dva roky. Môže sa postupne obnoviť až na celkové obdobie nepresahujúce štyri roky.

Vo výnimočných prípadoch však môže generálny riaditeľ pre administratívu GSR na žiadosť príslušného generálneho riaditeľa GSR a po predchádzajúcom súhlase zamestnávateľa povoliť k maximálnemu štvorročnému času uvedenému v prvom pododseku jedno alebo viac predĺžení vyslania najviac o ďalšie dva roky.

2. Čas vyslania sa určí vopred pri výmene listov ustanovenej v článku 4 ods. 1. Rovnaký postup sa uplatňuje v prípade každého obnovenia alebo predĺženia času vyslania.

3. Expert, ktorý už bol na GSR vyslaný, môže byť vyslaný znovu za týchto podmienok:

- a) expert naďalej spĺňa podmienky vyslania uvedené v článku 2;
- b) od skončenia predchádzajúceho času vyslania vrátane všetkých obnovení a predĺžení alebo akejkoľvek následnej pracovnej zmluvy s GSR uplynulo aspoň šesť rokov.

Týmto ustanovením sa GSR nebráni, aby po menej ako šiestich rokoch po skončení predchádzajúceho času vyslania akceptoval vyslanie experta, ktorého predchádzajúce vyslanie vrátane všetkých obnovení a predĺžení trvalo menej ako šesť rokov, v takom prípade však nové vyslanie nepresiahne zvyšný čas šesťročného obdobia jeho vyslania.

Článok 6

Povinnosti zamestnávateľa

Počas celého času vyslania zamestnávateľ experta naďalej:

1. vypláca expertovi mzdu;
2. je zodpovedný za všetky expertove sociálne práva, najmä práva týkajúce sa sociálneho zabezpečenia, poistenia a dôchodku, a
3. s výhradou článku 10 ods. 2 písm. d) zachováva expertov administratívny štatút stáleho úradníka alebo zmluvného zamestnanca a informuje Generálne riaditeľstvo pre administratívu GSR o všetkých zmenách v administratívnom štatúte experta ako stáleho úradníka alebo zmluvného zamestnanca.

Článok 7

Úlohy

1. Experti pomáhajú úradníkom GSR a ďalším zamestnancom a vykonávajú úlohy, ktoré sú im pridelené.

Úlohy, ktoré má expert vykonávať, sa určia vzájomnou dohodou medzi GSR a zamestnávateľom:

- a) v záujme útvaru GSR, na ktorý je expert vyslaný, a

- b) s prihliadnutím na odbornosť experta.

2. Medzi úlohy, ktoré sa expertovi majú prideliť, môžu okrem iného patriť analýzy, štúdie, výmeny znalostí medzi administratívami, riadenie projektov a pomoc skupinám a prípravným výborom GSR.

Bez ohľadu na odsek 1 prvý pododsek a prvý pododsek tohto odseku môže generálny tajomník na návrh generálneho riaditeľa útvaru, ku ktorému je expert pridelený, po tom, ako sa ubezpečil, že neexistuje žiadny konflikt záujmov, poveriť experta osobitnými úlohami a poveriť ho vykonaním jednej či viacerých osobitných služobných ciest.

3. Expert sa zúčastňuje na služobných cestách a zasadnutiach iba:

- a) vtedy, ak sprevádza úradníka GSR alebo iného zamestnanca, alebo

- b) ako pozorovateľ alebo výlučne na informačné účely, ak sa zúčastňuje sám.

Pokiaľ generálny riaditeľ príslušného útvaru GSR neudelil expertovi osobitný mandát v súlade s dojednaniaми pre vykonávanie tohto rozhodnutia, expert nemôže zaväzovať GSR navonok.

4. GSR si ponecháva výlučnú právomoc na schválenie výsledkov úloh vykonaných expertom.

5. Príslušné útvary GSR, zamestnávateľ experta a expert vynaložia všetko úsilie na to, aby sa vyhli akémukoľvek skutočnému alebo možnému konfliktu záujmov vo vzťahu k úlohám experta počas jeho vyslania. Na uvedený účel GSR včas informuje experta a zamestnávateľa o predpokladaných úlohách a požiada každého z nich o písomné potvrdenie, že nemajú vedomosť o žiadnych dôvodoch, pre ktoré by expert nemal byť pridelený na vykonávanie uvedených úloh.

Od experta sa najmä žiada, aby ohlásil akýkoľvek možný konflikt medzi svojimi rodinnými pomermi (najmä pracovnými činnosťami blízkych alebo vzdialenejších rodinných príslušníkov alebo akýmikoľvek svojimi dôležitými finančnými záujmami alebo dôležitými finančnými záujmami rodinných príslušníkov) a navrhovanými úlohami počas vyslania.

Zamestnávateľ a expert sa zaväzujú oznámiť GSR všetky zmeny pomerov počas vyslania, ktoré by mohli spôsobiť akýkoľvek konflikt záujmov.

6. Pokiaľ GSR predpokladá, že povaha úloh zverených expertovi si vyžaduje osobitné bezpečnostné opatrenia, ešte pred vyslaním experta sa vykoná bezpečnostná previerka.

7. V prípade nesplnenia ustanovení odsekov 2, 3 a 5 tohto článku je GSR oprávnený ukončiť vyslanie experta za podmienok uvedených v článku 10 ods. 2 písm. c).

Článok 8

Práva a povinnosti expertov

1. Počas času vyslania koná expert bezúhonne. Predovšetkým:

- a) vykonáva úlohy, ktoré sú mu pridelené, a inak koná výlučne v záujme Európskej rady a Rady.

Predovšetkým pri vykonávaní svojich úloh neprijíma žiadne pokyny od svojho zamestnávateľa, od žiadnej vlády ani žiadnej inej osoby, súkromnej spoločnosti alebo verejného orgánu ani pre nich nevykonáva žiadnu činnosť;

- b) expert sa zdrží akéhokoľvek konania, najmä verejného vyjadrovania názoru, ktoré môže mať vplyv na jeho funkciu v rámci GSR;

- c) každý expert informuje svojho nadriadeného, ak sa v rámci výkonu jeho úloh očakáva, že rozhodne o priebehu alebo výsledku záležitostí, v ktorých má expert osobný záujem, ktorý by mohol ovplyvniť jeho nezávislosť;
 - d) expert neuverejní ani nenechá sám ani spoločne s inými osobami uverejniť žiadny text, ktorý sa týka činnosti Únie, bez povolenia v súlade s platnými pravidlami a podmienkami GSR. Povolenie sa zamietne len v prípade, ak je pravdepodobné, že predpokladané uverejnenie by mohlo ohroziť záujmy Únie;
 - e) všetky práva, ktoré vyplývajú z práce experta pri vykonávaní jeho úloh, sú vlastníctvom GSR;
 - f) expert sa zdržiava v mieste vyslania alebo v takej vzdialenosti od tohto miesta, ktorá nie je väčšia ako vzdialenosť, ktorá umožňuje riadny výkon pridelených úloh;
 - g) expert pomáha a radí nadriadenému, ku ktorému je pridelený, pričom voči svojmu nadriadenému nesie zodpovednosť za vykonávanie úloh, ktoré mu boli zverené.
2. Počas času vyslania, ako aj po jeho skončení expert zachováva mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a informáciách, o ktorých sa dozvedel v priebehu vykonávania svojich úloh alebo v súvislosti s ním. Expert nesprístupní v žiadnej podobe nepovolaným osobám dokument ani informáciu, ktoré zatiaľ neboli zákonne zverejnené, ani ich nepoužije na získanie osobných výhod.
3. Po skončení vyslania je expert naďalej viazaný povinnosťou konať bezúhonne a zachovávať mlčanlivosť pri vykonávaní nových úloh a pri prijímaní určitých postov alebo výhod.

Na uvedený účel v priebehu troch rokov, ktoré nasledujú po čase vyslania, expert bezodkladne informuje GSR o všetkých úlohách alebo povinnostiach, ktoré by mohli vyvolať konflikt záujmov v súvislosti s úlohami, ktoré expert vykonával počas času vyslania.

4. Expert podlieha platným bezpečnostným pravidlám v GSR vrátane pravidiel o ochrane údajov a pravidiel o ochrane sietí GSR. Expert zároveň podlieha pravidlám, ktorými sa riadi ochrana finančných záujmov Únie.
5. Nedodržanie ustanovení odsekov 1, 2 a 4 tohto článku počas času vyslania oprávňuje GSR ukončiť vyslanie experta v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. c).
6. Expert bezodkladne písomne oznámi svojmu nadriadenému, ak sa počas svojho vyslania oboznámi so skutočnosťami, ktoré vyvolávajú predpoklad existencie:
- a) novej nezákonnej činnosti vrátane podvodu alebo korupcie narúšajúcich záujmy Únie alebo
 - b) správania súvisiaceho s výkonom služobných povinností, ktoré by mohlo predstavovať závažné neplnenie povinností úradníkov Únie alebo expertov.

Tento odsek sa uplatňuje aj v prípade závažného neplnenia podobnej povinnosti členom inštitúcie alebo akoukoľvek ďalšou osobou v službách inštitúcie alebo vykonávajúcou prácu pre inštitúciu.

7. Keď nadriadený dostane oznámenie uvedené v odseku 6 tohto článku, prijme opatrenia ustanovené v článku 22a ods. 2 služobného poriadku. Články 22a, 22b a 22c služobného poriadku sa uplatňujú na nadriadeného za podmienok stanovených v článku 4 ods. 1 tohto rozhodnutia. Uvedené ustanovenia sa uplatňujú *mutatis mutandis* na dotknutého experta, aby sa zabezpečilo dodržanie jeho práv.

Článok 9

Pozastavenie vyslania

1. Na písomnú žiadosť experta alebo jeho zamestnávateľa a so súhlasom tohto zamestnávateľa môže GSR povoliť pozastavenie vyslania a stanoviť príslušné podmienky. Počas pozastavenia:
- a) sa nevyplácajú príspevky uvedené v článku 19;
 - b) výdavky uvedené v článku 20 sa nahrádzajú len v prípade, že sa vyslanie pozastavuje na žiadosť GSR.
2. GSR o tom informuje zamestnávateľa a stále zastúpenie dotknutého členského štátu.

Článok 10

Ukončenie času vyslania

1. Odchyľne od odseku 2 sa vyslanie môže ukončiť na žiadosť GSR alebo zamestnávateľa s trojmesačnou výpovednou lehotou. Takisto sa môže ukončiť na žiadosť experta s takou istou výpovednou lehotou a so súhlasom zamestnávateľa a GSR.
2. Za určitých výnimočných okolností sa vyslanie môže ukončiť bez výpovednej lehoty:
 - a) zo strany zamestnávateľa, ak si to vyžadujú podstatné záujmy zamestnávateľa;
 - b) vzájomnou dohodou medzi GSR a zamestnávateľom, ak o to obidve strany požiadal expert v prípade, že si to vyžadujú jeho dôležité osobné alebo pracovné záujmy;
 - c) zo strany GSR, ak si expert nesplnil povinnosti stanovené v tomto rozhodnutí. Expertovi sa predtým umožní predložiť pripomienky;
 - d) zo strany GSR v prípade ukončenia alebo zmeny expertovho administratívneho štatútu stáleho úradníka alebo zmluvného zamestnanca zamestnávateľa. Expertovi sa predtým umožní predložiť pripomienky.
3. GSR bezodkladne informuje zamestnávateľa a stále zastúpenie dotknutého členského štátu, ak dôjde k ukončeniu vyslania podľa odseku 2 písm. c).

KAPITOLA II

PRACOVNÉ PODMIENKY

Článok 11

Sociálne zabezpečenie

1. Predtým ako začne plynúť čas vyslania, zamestnávateľ potvrdí GSR, že počas času vyslania bude expert podliehať právnym predpisom v oblasti sociálneho zabezpečenia, ktoré sa uplatňujú vo verejnej správe členského štátu alebo v MVO, ktorá experta zamestnáva. Na tento účel verejná správa členského štátu predloží GSR osvedčenie uvedené v článku 19 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ⁽¹⁾ (ďalej len „prenosný dokument A1“). MVO predloží GSR potvrdenie rovnocenné s prenosným dokumentom A1 a preukáže, že sa v uplatniteľných právnych predpisoch v oblasti sociálneho zabezpečenia ustanovuje úhrada nákladov na zdravotnú starostlivosť vzniknutých v zahraničí.
2. Od začiatku svojho vyslania je expert poistený zo strany GSR pre prípad úrazu. GSR poskytne expertovi kópiu podmienok, ktoré sa na toto poistenie vzťahujú, v deň, keď sa dostaví na príslušný útvar Generálneho riaditeľstva pre administratívu, aby vykonal potrebné administratívne náležitosti spojené s vyslaním.
3. Ak je v rámci služobnej cesty, na ktorej sa expert zúčastňuje podľa článku 7 ods. 3 a článku 29 nevyhnutné doplnkové alebo osobitné poistenie, s tým spojené výdavky hradí GSR.

Článok 12

Pracovný čas

1. Expert podlieha pravidlám platným na GSR, pokiaľ ide o pracovný čas a dojednania o pružnom pracovnom čase, a to v závislosti od požiadaviek na pracovné miesto, na ktoré bol v rámci GSR pridelený.
2. Expert pracuje počas celého času vyslania na plný úväzok. Na základe riadne zdôvodnenej žiadosti generálneho riaditeľstva a za predpokladu, že to nie je v rozpore so záujmami GSR, môže GSR expertovi povoliť prácu na čiastočný úväzok so súhlasom zamestnávateľa.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1).

3. V prípade povolenia práce na čiastočný úväzok expert odpracuje najmenej polovicu plného pracovného času.
4. Expertom môžu byť vyplatené príspevky, ktoré sa v rámci GSR vzťahujú na prácu na zmeny alebo na pohotovosť na pracovisku.

Článok 13

Neprítomnosť z dôvodu choroby alebo úrazu

1. V prípade neprítomnosti z dôvodu choroby alebo úrazu expert oznamuje čo najskôr svojmu nadriadenému aktuálnu adresu. Ak jeho neprítomnosť trvá viac ako tri po sebe nasledujúce dni, expert musí predložiť lekárske potvrdenie a možno ho požiadať, aby absolvoval lekársku prehliadku, ktorú zabezpečí GSR.
2. Ak najviac trojdňová neprítomnosť z dôvodu choroby alebo úrazu prekročí dvanásť dní za obdobie dvanástich mesiacov, experta možno v prípade ďalšej neprítomnosti z dôvodu choroby alebo úrazu požiadať o predloženie lekárskeho potvrdenia.
3. Ak neprítomnosť z dôvodu choroby alebo úrazu prekročí jeden mesiac alebo obdobie vykonanej služby experta, podľa toho, čo je dlhšie, vyplácanie príspevkov uvedených v článku 19 ods. 1 a 2 sa automaticky pozastavuje. Tento odsek sa nevzťahuje na prípad ochorenia spojeného s tehotenstvom. Neprítomnosť z dôvodu choroby alebo úrazu nesmie presiahnuť čas vyslania dotknutej osoby.
4. Ak však expert počas vyslania utrpí pracovný úraz, dostáva naďalej v plnom rozsahu príspevky uvedené v článku 19 ods. 1 a 2, a to po celý čas, počas ktorého nie je schopný pracovať, až do skončenia času vyslania.

Článok 14

Ročná dovolenka, osobitná dovolenka a sviatky

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia tohto rozhodnutia, expert podlieha platným pravidlám GSR, pokiaľ ide o ročnú dovolenku, osobitnú dovolenku a sviatky.
2. Nástup na dovolenku podlieha predchádzajúcemu povoleniu útvaru, ku ktorému je expert pridelený.
3. Na základe riadne zdôvodnenej žiadosti zamestnávateľa môže GSR v priebehu dvanástich mesiacov poskytnúť ďalšiu osobitnú dovolenku v trvaní do dvoch dní. Každá žiadosť sa posudzuje osobitne.
4. Dni nevyčerpanej ročnej dovolenky ku skončeniu času vyslania prepadajú.
5. Na základe odôvodnenej žiadosti možno expertovi, ktorého čas vyslania je kratší ako šesť mesiacov, udeliť osobitnú dovolenku, a to na základe rozhodnutia generálneho riaditeľa útvaru, ku ktorému je expert pridelený. Takáto osobitná dovolenka nesmie trvať viac ako tri dni počas celého času vyslania. Pred udelením takejto dovolenky sa generálny riaditeľ útvaru poradí s generálnym riaditeľom pre administratívu.

Článok 15

Osobitná dovolenka na odbornú prípravu

Tento článok sa vzťahuje na expertov, ktorých čas vyslania je šesť mesiacov alebo viac.

Bez ohľadu na článok 14 ods. 3 môže GSR poskytnúť dodatočnú osobitnú dovolenku na odbornú prípravu experta zo strany zamestnávateľa na základe riadne odôvodnenej žiadosti zamestnávateľa na účely reintegrácie experta. Príspevky uvedené v článku 19 sa počas uvedenej dodatočnej osobitnej dovolenky nevyplácajú.

Článok 16

Materská a otcovská dovolenka

1. Na experta sa vzťahujú platné pravidlá GSR o materskej a otcovskej dovolenke.
2. Ak sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov zamestnávateľa poskytuje expertovi dlhšia materská dovolenka, vyslanie sa na žiadosť experta a po predchádzajúcej dohode so zamestnávateľom pozastavuje počas obdobia, ktorá presahuje čas poskytovaný zo strany GSR. V uvedenom prípade sa na konci vyslania pridáva čas zodpovedajúci času pozastavenia, ak si to vyžadujú záujmy GSR.
3. Bez ohľadu na odsek 1 môže expert po dohode so zamestnávateľom požiadať o pozastavenie vyslania na účely vyčerpania celého času priznanej materskej dovolenky. V uvedenom prípade sa na konci vyslania pridáva čas zodpovedajúci času pozastavenia, ak si to vyžadujú záujmy GSR.
4. Odseky 2 a 3 sa vzťahujú aj na prípady adopcie.

Článok 17

Riadenie a kontrola

Riadenie a kontrola pracovného času a absencií sú úlohou Generálneho riaditeľstva pre administratívu GSR a generálneho riaditeľstva alebo útvaru, ku ktorému je expert pridelený, v súlade s platnými pravidlami a postupmi v rámci GSR.

KAPITOLA III

PRÍSPEVKY A VÝDAVKY

Článok 18

Výpočet príspevkov a cestovných výdavkov

1. Na účely tohto rozhodnutia GSR určuje miesta náboru, vyslania a návratu vyslaného národného experta v zmysle geografickej polohy týchto miest na základe zemepisnej dĺžky a šírky, ktorú v príslušnej databáze stanovil menovací orgán Rady.
2. Geografická vzdialenosť uvedená v článkoch 19 a 20 tohto rozhodnutia medzi miestom vyslania na jednej strane a miestom náboru alebo návratu na strane druhej sa určuje ortodromickou vzdialenosťou medzi dvoma bodmi podľa ich zemepisnej šírky a dĺžky na základe systému koordinátov WGS 84 (Svetový geodetický systém 1984).
3. Na účely tohto rozhodnutia:
 - a) miesto náboru je miesto, kde vyslaný národný expert vykonával úlohy pre svojho zamestnávateľa pred svojím vyslaním;
 - b) miesto vyslania je Brusel;
 - c) miesto návratu je miesto, kde bude vyslaný národný expert vykonávať svoju hlavnú činnosť po skončení vyslania.

Miesto náboru sa určí vo výmene listov uvedenej v článku 4 ods. 1. Miesto návratu sa určí na základe vyhlásenia zamestnávateľa.

4. Na účely tohto článku sa nezohľadňujú okolnosti spojené s prácou, ktorú vyslaní národní experti vykonávajú pre iný členský štát ako členský štát miesta vyslania alebo pre MVO.

Článok 19

Príspevky

1. Vyslaný národný expert má nárok na denný príspevok na živobytie počas času vyslania podľa tých istých kritérií ako príspevok na expatriáciu pre úradníkov uvedených v článku 4 prílohy VII k služobnému poriadku. Ak sú uvedené kritériá splnené, denný príspevok na živobytie je 128,67 EUR. Inak je 32,18 EUR.

2. Vyslaný národný expert má počas celého času vyslania nárok na dodatočný mesačný príspevok podľa tejto tabuľky:

Geografická vzdialenosť medzi miestom náboru a miestom vyslania (v km)	Suma v EUR
0 – 150	0,00
> 150	82,70
> 300	147,03
> 500	238,95
> 800	385,98
> 1 300	606,55
> 2 000	726,04

3. Účelom príspevkov uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku je pokryť náklady na sťahovanie vyslaných národných expertov a akékoľvek ročné cestovné výdavky vzniknuté počas vyslania. Vyplácajú sa za obdobia služobných ciest, ročnej dovolenky, materskej dovolenky, otcovskej alebo adopčnej dovolenky, osobitnej dovolenky a sviatkov priznaných zo strany GSR bez toho, aby boli dotknuté články 14, 15 a 16. Ak je povolená práca na čiastočný úväzok, vyslaný národný expert má nárok na pomerne znížené príspevky.

4. Na začiatku vyslania dostane vyslaný národný expert preddavok zodpovedajúci sume denného príspevku na živobytie na obdobie 75 dní, po ktorom nárok na ďalšie denné príspevky na živobytie na obdobie, ktorému preddavok zodpovedá, zaniká. Ak sa vyslanie na GSR ukončilo pred uplynutím obdobia, ktoré sa zohľadňuje na výpočet preddavku, vyslaný národný expert je povinný vrátiť sumu, ktorá zodpovedá zostávajúcej časti tohto obdobia.

5. Počas výmeny listov ustanovenej v článku 4 ods. 1 zamestnávateľ informuje GSR o všetkých platbách podobných platbám uvedeným v odsekoch 1 a 2 tohto článku, ktoré vyslaný národný expert dostal. Každá takáto platba sa odráta od sumy zodpovedajúcich príspevkov, ktoré GSR vypláca vyslanému národnému expertovi.

6. Aktualizácia odmien a príspevkov prijatá uplatňovaním článku 65 služobného poriadku a prílohy XI k služobnému poriadku sa automaticky uplatňuje na mesačné príspevky a príspevky na živobytie v mesiaci nasledujúcom po ich prijatí bez retroaktívneho účinku. Po úprave sa nové sumy uverejnia v sérii C Úradného vestníka Európskej únie.

Článok 20

Cestovné výdavky

1. Vyslaný národný expert má na začiatku vyslania nárok na paušálnu náhradu svojich cestovných výdavkov.

2. Paušálna náhrada vychádza z príspevku na kilometer geografickej vzdialenosti medzi miestom náboru a miestom vyslania. Kilometrový príspevok sa určuje v súlade s článkom 7 prílohy VII k služobnému poriadku.

3. Vyslaný národný expert má na konci vyslania nárok na náhradu svojich cestovných výdavkov do miesta návratu. Náhrada nemôže znamenať platbu vyššej sumy, než na akú by mal vyslaný národný expert nárok v prípade návratu do miesta náboru.
4. Cestovné výdavky rodinných príslušníkov vyslaného národného experta sa nepreplácajú.

Článok 21

Služobné cesty a výdavky na služobné cesty

1. Expert môže byť vyslaný na služobnú cestu za podmienok stanovených v článku 7 ods. 2 a 3.
2. Výdavky spojené so služobnými cestami sa uhrádzajú v súlade s ustanoveniami platnými v GSR.

Článok 22

Odborná príprava

Expert má nárok zúčastniť sa na kurzoch odbornej prípravy, ktoré organizuje GSR, ak si to vyžadujú záujmy GSR. Pri rozhodovaní o povoľovaní účasti na kurzoch sa zohľadňujú odôvodnené záujmy experta najmä s ohľadom na jeho profesionálnu kariéru po skončení vyslania.

Článok 23

Administratívne ustanovenia

1. Expert sa v prvý deň vyslania dostaví na príslušný útvar Generálneho riaditeľstva pre administratívu, aby vybavil potrebné administratívne formality. Expert môže nastúpiť do funkcie buď k prvému, alebo k šestnástemu dňu v mesiaci.
2. GSR poukazuje platby v eurách na bankový účet otvorený v bankovej inštitúcii v Únii.

KAPITOLA IV

EXPERTI VYSLANÍ NA KRÁTKE OBDOBIE BEZ PRÍSPEVKU

Článok 24

Experti vyslaní na krátke obdobie bez príspevku

1. Vysokošpecializovaný expert môže byť na GSR vyslaný na krátke obdobie bez príspevku na plnenie špecifických úloh na obdobie najviac šiestich mesiacov, ktoré sa môže predĺžiť v súlade s článkom 25 ods. 1.

Bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek protikladná dohoda medzi GSR a administratívnym orgánom, ktorý vysielá experta na krátke obdobie bez príspevku, nie je takéto vyslanie spojené s platbou žiadnych príspevkov ani výdavkov zo strany GSR s výnimkou prípadných platieb alebo výdavkov ustanovených v článku 29.

2. S výhradou článkov 25 až 29 sa pravidlá uvedené v článkoch 1 až 17, 21 až 23 a 30 až 32 vzťahujú aj na expertov vyslaných na krátke obdobie bez príspevku.
3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8, správanie experta vyslaného na krátke obdobie bez príspevku musí stále odrážať skutočnosť, že expert na krátke obdobie bez príspevku je vyslaný na GSR, a negatívne neovplyvňuje jeho funkciu v rámci GSR.

Článok 25

Obnovenie a predĺženie vyslania na krátke obdobie bez príspevku

1. Obdobie uvedené v článku 24 ods. 1 možno raz predĺžiť najviac o šesť mesiacov. Vo výnimočných prípadoch sa však GSR môže rozhodnúť povoliť predĺženie o viac ako šesť mesiacov.
2. Expert vyslaný na krátke obdobie bez príspevku môže byť na GSR vyslaný opäť v súlade s pravidlami ustanovenými v tomto rozhodnutí za predpokladu, že medzi skončením predchádzajúceho času vyslania a novým vyslaním uplynulo obdobie aspoň jedného roka.
3. Jednoročné obdobie uvedené v odseku 2 možno vo výnimočných prípadoch skrátiť.

Článok 26

Opis úloh

1. Vo výmene listov uvedenej v článku 4 ods. 1 sa musí uviesť zodpovedná osoba na generálnom riaditeľstve alebo na riaditeľstve, jednotke alebo inom útvere, na ktoré bude expert na krátke obdobie bez príspevku vyslaný, ako aj podrobný opis úloh, ktoré má vykonávať.
2. Zodpovedná osoba uvedená v odseku 1 poučí experta vyslaného na krátke obdobie bez príspevku o konkrétnych úlohách, ktoré má vykonávať.

Článok 27

Poistenie

Bez toho, aby bol dotknutý článok 29, a bez ohľadu na článok 11 ods. 2 a 3 je expert vyslaný na krátke na obdobie bez príspevku poistený zo strany GSR pre prípad úrazu v prípade, že ho zamestnávateľ nepoistuje pre to isté riziko.

Článok 28

Pracovné podmienky

1. Bez ohľadu na článok 12 ods. 2 druhú vetu expert vyslaný na krátke obdobie bez príspevku pracuje počas vyslania len na plný úväzok.
2. Článok 12 ods. 4 sa na experta vyslaného na krátke obdobie bez príspevku nevzťahuje.
3. Článok 14 ods. 3 a 5 sa na experta vyslaného na krátke obdobie bez príspevku nevzťahuje. Expertovi vyslanému na krátke obdobie bez príspevku sa však na základe vlastnej odôvodnenej žiadosti môže rozhodnutím generálneho riaditeľa útvaru, na ktorý je vyslaný, priznať osobitná dovolenka. Trvanie takejto dovolenky nesmie prekročiť tri dni počas celého času vyslania. Generálny riaditeľ útvaru sa vopred poradí s generálnym riaditeľom pre administratívu.

Článok 29

Služobné cesty

1. Ak sa expert vyslaný na krátke obdobie bez príspevku zúčastňuje na služobných cestách mimo miesta vyslania, má nárok na náhradu v súlade s platnými pravidlami o náhrade za služobné cesty pre úradníkov okrem prípadov, keď medzi GSR a zamestnávateľom existuje iná dohoda.
2. Ak GSR v rámci služobnej cesty prizná úradníkom osobitné poistenie na zvýšené riziko, nárok naň získava aj expert vyslaný na krátke obdobie bez príspevku, ktorý sa zúčastňuje na tej istej služobnej ceste.

3. Expert vyslaný na krátke obdobie bez príspevku, ktorý sa zúčastňuje na služobnej ceste mimo územia EÚ, podlieha bezpečnostným dojednaniám platným na GSR pre prípad takýchto služobných ciest.

KAPITOLA V

SŤAŽNOSTI

Článok 30

Sťažnosti

Bez toho, aby boli dotknuté možnosti podať žalobu po začatí vykonávania funkcie v súlade s podmienkami a lehotami ustanovenými v článku 263 ZFEÚ, môže ktorýkoľvek expert podať sťažnosť oddeleniu Generálneho riaditeľstva pre administratívu, ktoré je zodpovedné za sťažnosti a žiadosti podľa služobného poriadku, v súvislosti s aktom generálneho tajomníka Rady podľa tohto rozhodnutia, ktorý sa experta negatívne dotýka, s výnimkou aktov, ktoré priamo vyplývajú z rozhodnutí, ktoré prijal zamestnávateľ.

Sťažnosť sa musí podať do dvoch mesiacov. Toto obdobie plynie odo dňa oznámenia rozhodnutia dotknutej osobe, v žiadnom prípade však nie neskôr ako odo dňa, v ktorom bolo takéto oznámenie dotknutej osobe doručené. Generálny riaditeľ pre administratívu oznámi dotknutej osobe odôvodnené rozhodnutie do štyroch mesiacov odo dňa, keď bola sťažnosť podaná. Ak ku koncu uvedeného obdobia expert nedostane odpoveď na sťažnosť, sťažnosť sa pokladá za nepriamo zamietnutú.

KAPITOLA VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 31

Poskytovanie informácií

Stále zastúpenia všetkých členských štátov sú každoročne informované o počte expertov v GSR. Tieto informácie obsahujú aj:

- a) štátnu príslušnosť expertov vyslaných z MVO, ako sa ustanovuje v článku 2 ods. 4 druhom pododseku;
- b) akékoľvek výnimky z výberového konania v súlade s článkom 3 ods. 4;
- c) pridelenie všetkých expertov;
- d) akékoľvek pozastavenie a predčasné ukončenie vyslania expertov ustanovené v článkoch 9 a 10;
- e) každoročnú úpravu príspevkov vyslaných národných expertov v súlade s článkom 19.

Článok 32

Delegovanie právomocí

Všetky právomoci, ktoré sa podľa tohto rozhodnutia prenášajú na GSR, vykonáva generálny tajomník Rady. Generálny tajomník Rady je oprávnený delegovať akékoľvek alebo všetky svoje právomoci na generálneho riaditeľa pre administratívu GSR.

Článok 33

Zrušenie

Rozhodnutie Rady 2007/829/ES sa týmto zrušuje. Článok 2 ods. 1 a články 15 až 19 uvedeného rozhodnutia sa však naďalej uplatňujú na všetky vyslania, ktoré prebiehajú v čase nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia, bez toho, aby bol dotknutý článok 34.

Článok 34

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po jeho nadobudnutí účinnosti na každé nové vyslanie, obnovenie alebo predĺženie vyslania.

V Luxemburgu 23. júna 2015

Za Radu
predseda
E. RINKĚVIČS

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/1028

z 26. júna 2015,

ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2014/88/EÚ, ktorým sa dočasne pozastavuje dovoz potravín z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy (piepor betelový) alebo z nich pozostávajú, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania

[oznámené pod číslom C(2015) 4187]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 1 písm. b) bod i),

keďže:

- (1) Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2014/88/EÚ ⁽²⁾ bolo prijaté na základe veľkého množstva oznámení v systéme rýchleho varovania pre potraviny a krmivá (RASFF) z dôvodu prítomnosti rôznych kmeňov salmonely vrátane *salmonella typhimurium*, ktoré boli zistené v potravinách. Uvedený kmeň je druhým najčastejšie oznamovaným sérotypom u ľudí a v prípade potravín z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy [piepor betelový, Piper betle, bežne známy ako „list paan“ (Paan leaf) alebo „betelové sústo“ (Betel quid)] alebo z nich pozostávajú, bola zistená jeho vysoká prevalencia. Od roku 2011 oznámilo Spojené kráľovstvo niekoľko ohnisk otravy salmonelou, ktorej zdrojom boli betelové listy. Okrem toho je pravdepodobné, že mnohé prípady v Únii neboli oznámené.
- (2) Preto sa vykonávacím rozhodnutím 2014/88/EÚ zakazuje do 31. júla 2014 dovážať do Únie potraviny z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy alebo z nich pozostávajú.
- (3) Vykonávacím rozhodnutím 2014/510/EÚ ⁽³⁾ sa predĺžilo obdobie uplatňovania vykonávacieho rozhodnutia 2014/88/EÚ do 30. júna 2015.
- (4) Akčný plán, ktorý Bangladéš predložil v máji 2015, je neúplný a neexistujú záruky, že sa bude účinne uplatňovať a presadzovať. Naďalej platí zákaz vývozu betelových listov zavedený v máji 2013, ktorý si Bangladéš stanovil sám. Neukázal sa však ako plne účinný a od jeho prijatia bolo v systéme RASFF oznámených 25 prípadov pokusu o dovoz betelových listov do Únie. Preto nemožno skonštatovať, že záruky, ktoré poskytol Bangladéš, sú dostatočné na to, aby sa vyriešila situácia, v ktorej je vážne ohrozené ľudské zdravie. Z tohto dôvodu by mali zostať v platnosti mimoriadne opatrenia stanovené vo vykonávacom rozhodnutí 2014/88/EÚ.
- (5) Obdobie uplatňovania vykonávacieho rozhodnutia 2014/88/EÚ by sa preto malo znovu predĺžiť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 4 vykonávacieho rozhodnutia 2014/88/EÚ sa nahrádza takto:

„Článok 4

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 30. júna 2016.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2014/88/EÚ z 13. februára 2014, ktorým sa dočasne pozastavuje dovoz potravín z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy (piepor betelový, Piper betle) alebo z nich pozostávajú (Ú. v. EÚ L 45, 15.2.2014, s. 34).

⁽³⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2014/510/EÚ z 29. júla 2014, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2014/88/EÚ, ktorým sa dočasne pozastavuje dovoz potravín z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy (piepor betelový, Piper betle) alebo z nich pozostávajú, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania (Ú. v. EÚ L 228, 31.7.2014, s. 33).

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 26. júna 2015

Za Komisiu
Vytenis ANDRIUKAITIS
člen Komisie

ODPORÚČANIA

ODPORÚČANIE RADY (EÚ) 2015/1029

z 19. júna 2015

s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií v Spojenom kráľovstve

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 126 ods. 7,

so zreteľom na odporúčanie Európskej komisie,

keďže:

- (1) Podľa článku 126 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa členské štáty majú vyhýbať nadmernému deficitu verejných financií.
- (2) Podľa bodu 4 Protokolu (č. 15) o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a ZFEÚ, sa povinnosť vyhýbať sa nadmernému deficitu verejných financií v zmysle článku 126 ods. 1 ZFEÚ nevzťahuje na Spojené kráľovstvo, kým neprijme euro. V bode 5 uvedeného protokolu sa stanovuje, že Spojené kráľovstvo sa má snažiť predchádzať nadmernému deficitu verejných financií.
- (3) Pakt stability a rastu vychádza z cieľa zdravých verejných financií, ktoré sú prostriedkom na posilňovanie podmienok pre cenovú stabilitu a silný udržateľný rast smerujúci k vytváraniu pracovných miest.
- (4) V súlade s článkom 104 ods. 6 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ZES) Rada 8. júla 2008 rozhodla, že v Spojenom kráľovstve existuje nadmerný deficit a v súlade s článkom 104 ods. 7 ZES a článkom 3 nariadenia Rady (ES) č. 1467/97 ⁽¹⁾ vydala odporúčanie na nápravu nadmerného deficitu najneskôr do rozpočtového roka 2009 – 2010 ⁽²⁾.
- (5) V súlade s článkom 104 ods. 8 ZES Rada 27. apríla 2009 rozhodla, že Spojené kráľovstvo neprijalo opatrenia v reakcii na odporúčanie Rady z 8. júla 2008 ⁽³⁾. Rada 2. decembra 2009 vydala revidované odporúčanie podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ, v ktorom odporučila, aby Spojené kráľovstvo odstránilo nadmerný deficit do obdobia 2014 – 2015. Komisia 6. júla 2010 dospela k záveru, že na základe prognózy Komisie z jari 2010 Spojené kráľovstvo prijalo účinné opatrenia v súlade s odporúčaním Rady z 2. decembra 2009 a vyjadrila presvedčenie, že v rámci postupu pri nadmernom deficite preto neboli potrebné žiadne ďalšie kroky.
- (6) Rada 19. júna 2015 v súlade s článkom 126 ods. 8 ZFEÚ konštatovala, že Spojené kráľovstvo neprijalo účinné opatrenia v období 2010 – 2011 až 2014 – 2015 v reakcii na odporúčanie Rady z 2. decembra 2009.
- (7) V súlade s článkom 126 ods. 7 ZFEÚ a článkom 3 nariadenia (ES) č. 1467/97 sa od Rady požaduje, aby príslušnému členskému štátu predložila odporúčania s cieľom odstrániť nadmerný deficit v stanovenej lehote. V odporúčaní sa má stanoviť maximálna lehota šesť mesiacov na to, aby dotknutý členský štát prijal účinné opatrenia na nápravu nadmerného deficitu. V odporúčaní týkajúcom sa nápravy nadmerného deficitu Rada má

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6).

⁽²⁾ Všetky dokumenty súvisiace s postupom pri nadmernom deficite v Spojenom kráľovstve možno nájsť na webovom sídle: http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/uk_en.htm

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 2009/409/ES z 27. apríla 2009, ktorým sa v súlade s článkom 104 ods. 8 zmluvy ustanovuje, či Spojené kráľovstvo v reakcii na odporúčanie Rady z 8. júla 2008 podľa článku 104 ods. 7 prijalo účinné opatrenia (Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2009, s. 11).

navyšovať dosiahnutie ročných rozpočtových cieľov, ktoré sú na základe prognózy, z ktorej vychádza odporúčanie, v súlade s minimálnym ročným zlepšením štrukturálneho salda, t. j. salda očisteného od cyklických vplyvov bez jednorazových a iných dočasných opatrení, vo výške referenčnej hodnoty na úrovni najmenej 0,5 % HDP.

- (8) Po tom, ako v období 2014 – 2015 došlo k rastu HDP vo výške 2,8 % sa v aktualizovanej prognóze Komisie z jari 2015 ⁽¹⁾ predpokladá rast reálneho HDP vo výške 2,4 % v období 2015 – 2016 a vo výške 2,1 % v období 2016 – 2017 ⁽²⁾. Hlavné príspevky rastu v oboch obdobiach vyplývajú z domáceho dopytu. Keďže tempo rastu nominálnej mzdy sa zrýchľuje a inflácia zostáva nízka, očakáva sa, že sa počas prognózovaného obdobia postupne zvýši súkromná spotreba. Inflácia od svojho vrcholu na úrovni 5,2 % v septembri 2011 prudko klesá a v prvom štvrtroku 2015 sa dostala na úroveň 0,1 %. Očakáva sa, že sa v poslednom štvrtroku roku 2015 zvýši na 1,1 % s ročným odhadom 0,4 %, a v roku 2016 ďalej na 1,6 %. Investície by mali podľa prognózy od roku 2014 mierne klesať, ale vzhľadom na priaznivé úverové podmienky, dobré zisky spoločností a silný dopyt by mali zostať pomerne silné. V súvislosti s vonkajším sektorom sa očakáva, že bude aj naďalej prispievať k rastu negatívne, ale v menšej miere, keďže vyhliadky pre eurozónu, najväčšieho obchodného partnera Spojeného kráľovstva, sa zlepšujú. Zamestnanosť je vysoká a očakáva sa, že miera nezamestnanosti poklesne v roku 2015 na 5,4 % a v roku 2016 ďalej na 5,3 %.
- (9) Deficit verejných financií sa znížil zo svojho vrcholu na úrovni 10,9 % HDP v období 2009 – 2010 na 5,2 % HDP v období 2014 – 2015. Štrukturálne saldo sa za rovnaké obdobie znížilo z úrovne 8,0 % HDP na 4,7 % HDP. Priemerné ročné zlepšenie štrukturálneho úsilia predstavovalo v období od 2010 – 2011 do obdobia 2014 – 2015 úroveň 0,7 %. Po úprave o vplyv revízií potenciálneho rastu produkcie medzi aktuálnou prognózou a prognózou, z ktorej vychádzalo odporúčanie Rady z 2. decembra 2009, ako aj o vplyv vývoja príjmov a porovnaní so štandardnou elasticitou pri raste HDP, sa výška priemerného ročného upraveného štrukturálneho úsilia v tomto období odhaduje na 1,1 % HDP. Prevažná väčšina opatrení pre konsolidačný plán bola stanovená v núdzovom rozpočte v júni 2010 vo výške 2,5 % HDP počas obdobia 2010 – 2011 až 2014 – 2015. Niečo viac ako jedna štvrtina z nich boli daňové opatrenia, pri zvyšných troch štvrtinách išlo o zníženia výdavkov. Zostávajúca fiškálna konsolidácia, približne 1 % HDP, sa vykonávala do novembra 2014 prostredníctvom dvoch fiškálnych oznámení pred rozpočtom z júna 2010 a pred následnými rozpočtami a jesennými vyhláseniami (Autumn Statements). Medzi bežnými a kapitálovými výdavkami došlo k určitým presunom a obdobie konsolidácie sa predĺžilo do obdobia 2018 – 2019.
- (10) Hrubý verejný dlh sa zvýšil z 42,7 % HDP v období 2007 – 2008 na 88,4 % v období 2014 – 2015, pričom počnúc obdobím 2009 – 2010 neustále presahoval referenčnú hodnotu stanovenú v zmluve. K nárastu tohto dlhu prispela aj dynamika primárneho deficitu a intervencie vo finančnom sektore, v rámci ktorých došlo k znárodneniu dvoch bánk. Na základe prognózy Komisie z jari 2015 sa očakáva, že pomer dlhu k HDP sa ďalej mierne zvýši. Zároveň by však podsúvahové položky súvisiace s intervenciami vo finančnom sektore mohli mať pozitívny účinok na budúci vývoj dlhu.
- (11) Celkový deficit v období 2014 – 2015 dosiahol 5,2 % HDP, čo znamená, že Spojené kráľovstvo nenapravilo nadmerný deficit v rámci lehoty stanovenej v odporúčaní Rady z 2. decembra 2009. Príčinou boli nedostatočné opatrenia, ako aj omnoho nepriaznivejšia východisková pozícia pre rast, keď sa v období 2008 – 2009 na základe revízií upravil rast HDP o jeden percentuálny bod smerom dole na – 2,3 %. Revidované odporúčanie pre Spojené kráľovstvo na základe článku 126 ods. 7 ZFEÚ, v ktorom sa stanovuje nová lehota na nápravu nadmerného deficitu, je odôvodnené a v súlade s pravidlami Paktu stability a rastu.
- (12) V situácii, v ktorej panuje neistota, pokiaľ ide o vývoj hospodárstva a rozpočtu, by sa rozpočtový cieľ odporúčaný na posledný rok obdobia nápravy mal stanoviť mierne pod referenčnou hodnotou stanovenou v zmluve, aby sa zaručilo dosiahnutie účinnej a trvalej nápravy v požadovanej lehote.
- (13) Ak by sa Spojenému kráľovstvu poskytol jeden rok navyše, čo je podľa nariadenia (ES) č. 1467/97 všeobecným pravidlom, bolo by to v prípade tejto krajiny priveľmi náročné, keďže by si to vyžadovalo úpravu celkového deficitu vo výške 2,2 % HDP. Takáto úprava v období 2015 – 2016 by mohla značne ovplyvniť nedávne oživenie rastu reálnych miezd a mať tak nepriaznivé dôsledky pre rast. Vyžadovala by si tiež zavedenie dodatočných opatrení počas veľmi krátkeho časového obdobia. Na základe aktualizovanej prognózy Komisie z jari 2015 by takáto úprava mala značne negatívny vplyv na hospodársky rast. Z tohto dôvodu sa zdá vhodné predĺžiť Spojenému kráľovstvu lehotu na odstránenie nadmerného deficitu o dva roky.

⁽¹⁾ Rast HDP za prvý štvrtrok roku 2015 bol uverejnený po finalizácii prognózy Komisie z jari 2015, a preto je súčasné posúdenie účinných opatrení založené na aktualizovanej prognóze.

⁽²⁾ V uverejnenej prognóze z jari sa uvádzajú iba údaje za kalendárny rok. Hodnoty pre rozpočtové roky sa vypočítavajú zo štvrtročného profilu uverejnenej prognózy.

- (14) Poskytnutie ďalších dvoch rokov na nápravu nadmerného deficitu by znamenalo stanovenie priebežných cieľov celkového deficitu na úroveň 4,1 % HDP na obdobie 2015 – 2016 a úroveň 2,7 % HDP na obdobie 2016 – 2017. Zodpovedajúce zlepšenie štrukturálneho rozpočtového salda vyplývajúce z týchto cieľov je v príslušných obdobiach 0,5 % HDP a 1,1 % HDP. Základným scenárom v aktualizovanej prognóze Komisie z jari 2015 v ktorej sú zahrnuté už skôr ohlásené diskrečné opatrenia na úrovni 1,4 % HDP v obdobiach 2015 – 2016 a 2016 – 2017, z ktorých asi tri štvrtiny predstavuje zníženie výdavkov. Tento postup úprav poskytuje dostatočnú bezpečnostnú rezervu vo vzťahu k referenčnej hodnote deficitu vo výške 3 % HDP a považuje sa za najmenej škodlivý pre rast, pričom zároveň umožňuje dodržať minimálne požadované ročné štrukturálne zlepšenie vo výške 0,5 % HDP. Na dosiahnutie týchto cieľov musí Spojené kráľovstvo v plnej miere a včas implementovať opatrenia ohlásené v jednotlivých rozpočtoch až po rozpočet na rok 2015 vrátane, pričom akékoľvek úpravy súvisiace s aktuálnymi plánmi musia byť rozpočtovo neutrálné. V takom prípade nebudú potrebné žiadne ďalšie opatrenia nad rámec tých, ktoré už boli ohlásené,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

1. Spojené kráľovstvo by malo odstrániť súčasný nadmerný deficit najneskôr do obdobia 2016 – 2017.
2. Spojené kráľovstvo by malo dosiahnuť celkový deficit vo výške 4,1 % HDP v období 2015 – 2016 a 2,7 % HDP v období 2016 – 2017, čo by podľa aktualizovanej prognózy Komisie z jari 2015 malo zodpovedať zlepšeniu štrukturálneho salda na úrovni 0,5 % HDP v období 2015 – 2016 a 1,1 % HDP v období 2016 – 2017.
3. Spojené kráľovstvo by malo v plnej miere vykonať konsolidačné opatrenia zahrnuté vo všetkých rozpočtoch a jesenných vyhláseniach až po rozpočet na rok 2015 vrátane, aby naplnilo odporúčané štrukturálne úsilie, pričom akékoľvek úpravy súvisiace s aktuálnymi plánmi musia byť rozpočtovo neutrálné. Spojené kráľovstvo by malo zníženia výdavkov podrobnejšie uviesť v nadchádzajúcom preskúmaní výdavkov. Tieto zníženia výdavkov sú potrebné na to, aby sa zaistila náprava nadmerného deficitu do obdobia 2016 – 2017.
4. Ak sa hospodárske, finančné alebo rozpočtové podmienky budú vyvíjať lepšie, než sa v súčasnosti očakáva, Spojené kráľovstvo by malo v obdobiach 2015 – 2016 a 2016 – 2017 znižovanie celkového deficitu urýchliť. Opatrenia rozpočtovej konsolidácie by mali zabezpečiť trvalé zlepšenie štrukturálneho salda verejných financií spôsobom, ktorý podporuje rast. Malo by sa najmä predísť ďalšiemu znižovaniu kapitálových výdavkov.
5. Rada stanovuje Spojenému kráľovstvu lehotu do 15. októbra 2015, aby: i) prijalo účinné opatrenia a aby ii) v súlade s článkom 3 ods. 4a nariadenia (ES) č. 1467/97 predložilo podrobnú správu o konsolidačnej stratégii, ktorú plánuje v záujme dosiahnutia týchto cieľov.

Orgány Spojeného kráľovstva by okrem toho mali i) dodržať povinnosť stanoviť strednodobý rozpočtový cieľ v súlade s Paktom stability a rastu a ii) vykonať plánované reformy týkajúce sa zvýšenia zákonného veku odchodu do dôchodku s cieľom prispieť k posilneniu dlhodobej udržateľnosti verejných financií.

A napokon, v záujme zaručenia úspechu stratégie fiškálnej konsolidácie bude takisto dôležité podporiť fiškálnu konsolidáciu komplexnými štrukturálnymi reformami v súlade s odporúčaniami Rady, ktoré boli Spojenému kráľovstvu adresované v kontexte európskeho semestra, a to najmä tými, ktoré sa týkajú preventívnej časti postupu pri makroekonomickej nerovnováhe.

Toto odporúčanie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Luxemburgu 19. júna 2015

Za Radu
predseda
J. REIRS

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK